

## On impose la taxe de vente

### LE NOUVEAU PROPRIETAIRE DU CHATEAU



M. L.-P. GODBOUT, le nouveau propriétaire du Château Salaberry à Valleyfield. Il en a fait l'acquisition la semaine dernière de M. N.-A. Ostiguy.

### Stationnement sur la rue St-Laurent

Selon certains échevins, on devrait interdire le stationnement sur la rue St-Laurent, entre la rue Chaussée et le Château Salaberry, à cause de l'embouteillage constant des automobiles qui ne peuvent circuler librement, surtout aux heures de sortie des industries.

De plus, la police fera une razzia de tous les automobiles ou camions qui stationnent sur la rue durant la nuit pour bloquer le travail des charrires à neige.

Il est évident qu'on devra régler plus sévèrement le trafic puisque tout le monde se fiche de son voisin. On arrête la circulation en laissant sa voiture au milieu de la rue sans songer que d'autres ont également accès au libre passage.

### Une requête en faveur des taxis

La plupart des hommes d'affaires de la rue Victoria ont signé en faveur du maintien du kiosque de taxis situé en face du théâtre Royal. Une requête contenant plusieurs allégués tend à prouver que les taxis ne font aucune obstruction au trafic dans cette section de la rue Victoria et rendent au public d'appréciables services.

Cette requête est venue par suite d'une résolution du conseil avisant les propriétaires de ce kiosque que la cité leur enlèverait leur droit de stationnement à cet endroit.

Le règlement de la taxe de vente est adoptée hier soir — MM. les échevins Daignault, Viau et Leblanc votent contre — Les articles taxables sont à peu près les mêmes que ceux prévus par la loi provinciale — Le gouvernement collectera

### REDUCTION DE LA TAXE D'EAU DE 25% LA TAXE FONCIERE EST DIMINUEE DE 15c

Le conseil municipal a adopté, hier soir, à sa deuxième lecture, le nouveau règlement de la taxe de vente de 2% pour certaines ventes dans les limites de la cité et a diminué la taxe d'eau de 25% et la taxe foncière de 15c du \$100 d'évaluation.

MM. les échevins Wilfrid Daignault, Horace Viau et J.-O. Leblanc ont voté contre ce règlement cependant que les autres se prononçaient en sa faveur, à l'exception de M. l'échevin Bourdeau qui n'assistait pas à l'assemblée.

Les articles taxables sont à peu près les mêmes que ceux prévus par la loi provinciale et le gouvernement se chargera de sa collection. Ce règlement ne s'applique que pour les ventes en détail et aux citoyens de Valleyfield. Les étrangers seront exempts de cette taxe en autant que la marchandise sera livrée à leur domicile.

Parmi les articles qui ne sont pas taxables, mentionnons:

- 1—Les obligations, les débetures et les actions;
- 2—Les titres ou valeurs mobilières;
- 3—Les transactions de produits au Canadian Exchange Commodities;
- 4—Toutes créances, primes d'assurances ou droits d'action;
- 5—Les bières et les tabacs;
- 6—La gasoline et la barosene;
- 7—Tous les comestibles, à l'exception des bonbons et pâtisseries;
- 8—Les denrées ou produits vendus par les cultivateurs;
- 9—Les outils et instruments aratoires;
- 10—Les eaux naturelles ou ionisées;
- 11—Les bateaux, les filets, équipements de pêche pour ceux qui en

- 12—Les médicaments livrés sur prescriptions de médecins;
- 13—Les messages télégraphiques;
- 14—Les places sur autobus, tramways, bateaux ou chemins de fer;
- 15—Les prix d'admission au lieu d'amusement;
- 16—Les ventes au gouvernement provincial ou fédéral;
- 17—Les ventes aux fabriques, syndicats, sociétés, etc.;
- 18—Les ventes faites par la justice;
- 19—Les ventes par des entreprises de comptoir postal à l'extérieur;
- 20—Les marchandises vendues des limites de la ville;
- 21—Le repas;
- 22—Les livres de classe ou religieux;
- 23—Les ventes de 10c et moins, sauf pour les liqueurs douces;
- 24—Les comptes d'électricité ou de téléphone.

### L'ARROSAGE DES PATINOIRES

Le conseil a décidé, hier soir, de mettre un fonds de glace sur les patinoires privées qui se chargeront cependant de leur entretien car la cité a ses patinoires publiques.

On a accordé à M. Enoch Meloche une somme de \$100 pour le déplacement de sa maison au coin de la rue St-Lambert et St-Pierre.

M. l'échevin Viau a fait un nouvel appel en faveur de l'Unité-Sanitaire. On augmentera les salaires des hommes qui travaillent sur les charrires à neige.

### L'entretien des routes d'hiver entre Beauharnois-Valleyfield-Orms't'n-Huntingdon à l'étude

Le gouvernement provincial par son ministre, l'Hon. T.-D. Bouchard, a donné quinze jours aux citoyens de Huntingdon, Orms'town, Howick, Ste-Martine pour trouver les fonds nécessaires à l'entretien de la route No 4, soit la somme de \$3,340, pour une distance de 47 milles.

Une délégation de Valleyfield, Beauharnois, Orms'town, Huntingdon a rencontré le ministre, lundi matin, à Montréal pour obtenir le règlement définitif de

cette question des routes d'hiver. Si les citoyens de la route No 4 ne trouvent pas les fonds nécessaires, on entretiendra probablement la route d'hiver Montréal - Beauharnois - Valleyfield-Orms'town-Huntingdon.

Valleyfield devra déboursier \$75 du mille pour l'entretien de ses routes d'hiver et le gouvernement fait actuellement une charge-heure en attendant la réponse des autres centres.

### La compagnie d'Aluminium renouvelle certaines options et donne \$100 à six cultivateurs

La compagnie d'Aluminium du Canada, qui fait des sondages dans notre région depuis trois mois, a renouvelé jusqu'au 1er mars 1941, six options au prix de \$100 chacune à six cultivateurs du rang double. Ce sont MM. Léandre Plante, Orphée Leduc, Médard Daoust, Albert

Daoust, Lucien Daoust et Orvila Dumouchel.

On ne connaît presque rien des plans de cette compagnie qui fait des sondages ici et là depuis de quatre mois. The Aluminum Company of Canada a inspecté Coteau, Beauharnois, l'Île Perrot, Valleyfield et Grande Ile.

### Un Lasalle frappe un homme, brise un poteau et s'arrête sur un arbre de la rue J.-C.

Mardi avant-midi, vers les onze heures, un Lasalle conduit par M. Eugène Martineau du Théâtre Royal,

a frappé Roger Provost de Dorion qui circulait sur la rue Jacques-Cartier, a brisé un poteau de téléphone pour s'arrêter sur un arbre dans le parterre de la résidence de M. John Lyth.

M. Martineau venait de la station du New-York Central quand il tenta de dépasser un camion devant la résidence du docteur Bibaud, sur la rue Jacques-Cartier, pour déraper sur la surface glissante et briser son automobile.

M. Gabriel Lasgevins conduisit Roger Provost à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield ou le docteur O.-E. Caza ne constata aucune fracture.

Mercredi matin, une autre accident se produisit presque au même endroit quand un camion et la remorqueur du Garage Perron entrèrent en collision.

### ASSEMBLEE DE LA CROIX ROUGE

Lundi soir, le 9 décembre, aura lieu au local du bureau de poste, une assemblée spéciale de l'exécutif de la Croix-Rouge à 7.30 p.m., et une assemblée pour tous les membres à 8 heures.

### ALOUETTE, GENTILLE ALOUETTE, ALOUETTE - -



Nos jeunes militaires, après des heures d'entraînement physique, s'amuse à chanter des refrains de chez nous. Nous en voyons un groupe, au piano de la salle d'amusement, qui exerce leurs cordes vocales dans un atmosphère de gaieté. Ceci se passe au camp d'entraînement local.

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 28 novembre, 1940

## D'AUTRES FONT AUTREMENT

### Au pays de l'irréel

Réunissez autour de vous une demi-douzaine de collégiens et de coéventines de 12 à 16 ans. Interrogez-les sur l'organisation administrative et législative du pays, sur la raison d'être des provinces, sur les droits et les devoirs du citoyen canadien. Puis, passez à autre chose. Faites-leur subir un bref examen de ce qu'ils connaissent des ressources du pays, du rôle économique joué par le Canada dans le monde. Terminez par quelques questions simples sur les grandes lignes de la vie canadienne depuis 50 ans. Vous serez stupéfaits du peu que savent de tout cela les enfants les plus intelligents, même les premiers de cours.

On ne semble pas avoir pensé à cette réalité brutale qui tient au fait que ces enfants vivent sur terre, au Canada, en 1940, et que dans cinq ou huit ans ils seront électeurs, citoyens, contribuables. Il vaut pourtant mieux connaître ces choses que beaucoup d'autres dont on bourre les cervelles. La nomenclature des Pères de la Confédération n'est pas d'importance capitale, non plus que le nombre des articles du traité d'Utrecht. Mieux vaut savoir pourquoi la capitale du Canada est à Ottawa et non à Québec; mieux vaut savoir le motif réel de l'agitation de 1837.

Nous vivons en un temps où le patriotisme doit être particulièrement éclairé pour être fort; où l'amour ardent de son pays doit être si bien trempé qu'il puisse résister aux éléments dissolvants. Nous avons besoin, et nous aurons plus grand besoin demain, d'un esprit canadien plein de ferveur, si l'on veut que la génération qui monte donne son coup d'épaule. Le pays se bat pour empêcher un homme qui veut dominer le monde de venir ici nous imposer un régime qui n'est pas fait pour nous. Si les jeunes ne connaissent les institutions de leurs pères, comment veut-on qu'ils les aiment, pourquoi voudraient-ils les défendre? Et si ces institutions ont besoin de réforme, qui les reformera, sinon des hommes pleinement conscients de leurs devoirs civiques?

Vivre à côté de la réalité, se fermer les yeux pour ne pas voir la marche du temps, croire que la vie canadienne n'est plus intéressante depuis 1837 ou depuis la Confédération, c'est un bien mauvais risque, en un temps où l'univers entier est à transformer son cours. Pendant longtemps nous nous sommes tenus en marge; nous avons confondu routine et paresse avec tradition. Quand nous nous sommes éveillés à la nécessité de vouloir notre part des carrières nouvelles, presque toutes les places étaient prises. Allons-nous continuer cela longtemps?

Ceux qui ne nous aiment pas ne demandent pas mieux que de nous laisser nous momifier en paix. Nos archaïsmes les amusent; notre repliement fait leur affaire. Cela permet, quand nous insistons pour avoir notre part de certains postes, de nous demander si nous avons quequ'un de prêt à les assumer. Pouvons-nous toujours répondre oui?

Si nous ne suivons l'évolution des temps, si nous ne nous secouons, si nous persistons à vivre dans le rêve, nous continuerons de blâmer les autres — qui, eux, n'écouteront pas nos blâmes, parce qu'ils seront trop occupés à se débrouiller eux-mêmes, et à réussir parce qu'on leur a appris à lutter.

Louis FRANCOEUR

## Pourquoi ce traitement de faveur à la 'Chicago Tribune'?

A cause des exemptions dont bénéficient certains établissements aménagés pour la production du papier à journal, plus de trente mille ouvriers et bûcherons québécois ont perdu, l'an dernier, sous forme de salaires impayés, un grand total de \$850,000. La plupart des moulins de cette province étant assujettis au contingentement, ils doivent, de ce fait, partager leur production avec les industries-sœurs. Tel n'est pas le cas dans l'Ontario où ce partage est à peu près inexistant. Nos fabricants de papier à journal se trouvent donc, par rapport à ceux de l'Ontario, dans une situation fort désavantageuse, une situation que, si elle était portée à leur attention, nos voisins, avec le bon sens et le fair-play qui les caractérisent, ne voudraient pas voir se prolonger.

Le gouvernement de Québec ne peut, à lui seul, amener ce change-

ment désirable et désiré. Le contingentement du papier à journal est le résultat d'une entente entre les deux provinces. Les exemptions dont il est question ci-dessus ne seront abolies et nos ouvriers n'obtiendront le salaire et les heures d'ouvrage auxquels ils ont droit que par le consentement du gouvernement ontarien.

Le contingentement est une mesure qui remonte à trois années bientôt. Il avait pour but de répartir autant que possible le rendement dans les centres industriels qui tirent de la forêt le gros de leur revenu. Tout en constituant une entrave assez sérieuse au commerce, le contingentement n'en a pas moins empêché telle ville ou telle région forestière de rester inactive alors que d'autres régions forestières eussent, dans des conditions différentes, été florissantes.

(Suite à la page 4)

## Petites annonces

### Payables d'avance

#### FEMMES ET HOMMES DEMANDES

Si vous voulez vous établir dans un commerce profitable et devenir indépendant, écrivez immédiatement et demandez le plan JITO. SPECIAUX intéressants pour consommateurs. Essai de 30 jours SANS RISQUE. Profitez de la période des FETES pour bâtir clientèle. Adressez-vous à JITO, 1435 Montcalm, Montréal.

Vendeuse demandée immédiatement. Doit être bilingue. S'adresser à 4, rue du Marché.

CHEZ LEONARD,

(5-c)

#### A VENDRE

Deux paires de "bob sleigh" toutes neuves. S'adresser à Joseph-Gabriel D'Aoust, St-Stanislas, de Kostka Village. (5-12-19-P)

#### BINGO DES ZOUAVES

La Compagnie des Zouaves organise pour samedi de cette semaine, le 7 décembre, un Bingo. Les prix sont des plus beaux et le prix du billet très bas. 35 parties seront jouées. 35 dindes seront données en prix. L'entrée sera de 35 sous. Il y aura en plus un prix de présence à gagner. Bienvenue à tous!

#### A LOUER

Deux appartements meublés situés sur le Boulevard du Havre. S'adresser à 281 Boulevard du Havre, Valleyfield. —P.

#### A VENDRE

Terre de 100 acres, bonne location, près de la ville de Huntingdon. S'adresser à Huntingdon Gleaner, Boîte 2690, Huntingdon. —28-5-P.

## Chez nos hommes d'affaires



**Philippe H. Boyer,**  
Gérant de district  
La Laurentienne  
Cie d'assurance-vie Canadienne française  
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE  
Tél. 1192-w-11

**Camille Doucet,**  
Assurances générales  
Feu - accident - vol - automobile etc.  
26, St-Louis - Tél. 189

**Joseph Primeau,**  
Représentant de district  
The Empire Life Insurance Co.  
101a, rue Champlain - Tél. 50

**Bourassa & Frère Engr.**  
Assurances générales  
Feu - accident - maladie - vol automobiles  
Tél. 1037 ou 676

**Bélanger & Godbout,**  
ASSURANCES  
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.  
48, Ste-Cécile - Tél. 802

**Aumais & Aumais Engr.**  
ASSURANCES GENERALES  
Représentants de l'Union de Paris  
Tél. 452  
72, Montcalm - Valleyfield

#### A VENDRE

Patates de semences certifiées, Cadatin et Chipoua. S'adresser à Ferme Cazapril, Cazaville, Qué., tél. 671-41.

#### A VENDRE

A prix réduit un équipement de boulanger moderne et garanti—four automatique. Pétrin électrique, buche, tôle et table, etc. Paiement à terme si désiré; ainsi qu'un petit camion pour livrer le pain. Ecrire ou venez à Ste-Martine voir P. Hébert, village Ste-Martine.

#### A VENDRE

Manteau et casquette pour hiver ainsi que soutane en parfait ordre pour garçon âgé 10 à 11 ans. S'adresser à 244 Salaberry, tél. 401, Valleyfield. —C

## Ste-Martine

M. Jean-Paul Bissonnette était en fin de semaine chez ses parents.

Mme A. Guy de Montréal de passage chez ses parents M. et Mme A. Lécuyer.

M. André Patenaude, étudiant du collège Saint-Vincent de Paul, rendait visite à ses parents la fin de semaine dernière à l'occasion du congé du mois.

Mlle Suzanne Mallette chez ses parents la semaine dernière à l'occasion de la Thanksgiving qui a été célébré jeudi dernier aux Etats-Unis.

Mme Lasalle et Mlle Lasalle de Huntingdon rendaient visite à M. et Mme C. Lasalle dimanche dernier.

## Cartes professionnelles

**Georges A. Meloche,**  
B.A.  
AVOCAT  
Bureau: Hôtel de Ville  
Tél. 691 Rés. 1280  
VALLEYFIELD

**Me Gontran Saintonge,**  
AVOCAT,  
64, Ste-Cécile Valleyfield  
Téléphone 500.

**Lionel Cossette, L.L.L.**  
**Cossette & Cossette,**  
Jean-Paul Cossette, L.L.L.  
Avocats VALLEYFIELD  
Au Château, à Huntingdon,  
les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

**Robert Besner,**  
NOTAIRE  
Bureau: 64, rue Ste-Cécile.  
Résidence: 62, rue Ste-Cécile.  
Téléphone 38.  
VALLEYFIELD

**DR. LORENZO DE GRANDPRE**  
"Rayons Ultra-Violet"  
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD

**Albert Leblanc**  
B.A., L.L.L.  
AVOCAT  
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage  
Téléphones:  
Bureau No 514; Résidence No 666

Bureau: Résidence d'été:  
Tél. 803 Tél. 1156-J-3  
**Docteur AIME LEDUC,**  
VALLEYFIELD  
79, Ste-Cécile  
Heures de bureau: 2 à 4 p.m.  
7 à 9 p.m.

**Dr. Lucien Perron**  
de l'Hôtel-Dieu de Montréal  
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.  
Heures de Bureau:  
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.  
211, VICTORIA,  
Tél. 1220

**Docteur Yvan Brassard**  
médecin-chirurgien  
418, Blvd. du Havre,  
Tél. 701  
VALLEYFIELD

**J. M. LAFLEUR,**  
D.B.A.  
ARCHITECTE  
Tél. Bureau 88,  
308, rue Victoria, Rés. 304,  
VALLEYFIELD

**Arthur W. Sullivan**  
(Successor de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR GEOMETRE  
Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401, Casier 134

**Rodolphe Bédard**  
Bureau établi en 1906  
EXPERT-COMPTABLE  
licencié et agréé  
(Chartered accountant)  
Consultations pratiques en  
matières Commerciales et Financières.  
438, Avenue Viger,  
MONTREAL

REDACATION  
ADMINISTRATION  
35, Chemin Larocque  
Case postale 99  
Téléphone 654  
VALLEYFIELD

Abonnement:  
6 mois ..... \$1.00  
1 an ..... \$2.00

# LA GAZETTE

JOURNAL

de

# VALLEYFIELD

D'INTERET

local et régional

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 5, No 29

Jeudi, le 5 décembre, 1940

## La Chambre de Commerce des Jeunes organise -- un concours de vitrines de Noël --

Tous les marchands de la cité seront invités à participer à ce grand concours pour enjoliver nos rues commerciales — Le vainqueur du concours recevra une page de publicité gratuite dans les journaux locaux

### PENDANT LA SEMAINE DU 15 DECEMBRE

En coopération avec les deux journaux locaux, la Chambre de Commerce des Jeunes a prit une nouvelle initiative lundi soir, a son assemblée régulière, en organisant pour la semaine du 15 décembre un grand concours de vitrines de Noël afin d'enjoliver les artères commerciales de la cité.

Tous les marchands seront appelés à participer à ce concours nouveau genre, pour la semaine du 15 décembre, et le vainqueur recevra une page de publicité gratuite dans les journaux locaux.

La chambre des jeunes a pour but, en tentant cette innovation, de créer de l'intérêt parmi les marchands pour la décoration de leurs vitrines qui sont l'oeil du commerce. De plus, la chambre des jeunes veut enjoliver, autant que possible, nos façades commerciales afin que l'étranger achète le plus possible chez nos marchands.

Nul doute que tous les hommes d'affaires de la cité repondront avec enthousiasme à l'appel du jeune commerce local qui ne recherche que l'avancement général de la cité.

Tous les marchands recevront une lettre-circulaire à cet effet, les invitant à participer à ce concours des vitrines de Noël. Il en vaut la peine puisque le vainqueur recevra un prix d'une valeur de \$50.00, une publicité gratuite dans les deux journaux locaux.

### LES RAPIDES DE ST-TIMOTHEE NE COULENT PLUS LA!



Après plusieurs mois de travail, les ingénieurs civils de la compagnie "Foundation" ont réussi à détourner les eaux des Rapides de St-Timothée par deux barrages qui endiguent maintenant les eaux pour créer cet immense "trou" où les camions et les hommes travaillent nombreux. Cette photo illustre bien le fonds des rapides qui coulaient jadis sur du roc solide. Nous voyons des camions, des pelles et des grues mécaniques ainsi que la route qui conduit à l'île Juliette. A droite de la photo, nous distinguons les eaux endiguées d'une hauteur de quelques vingt pieds.

### UN TRAVAIL DE GENIE CIVIL



Un ingénieur de la compagnie Beauharnois Light, Heat & Power surveille constamment les travaux de son instrument de précision. MM. SARSON, KINGMILL et DOUGLASS sont les directeurs de ces travaux de grande envergure.

### LE PONT BELLERIVE DE PIS EN PIS!

Le pont Bellerive devient de pis en pis! Ces pauvres machines et ces pauvres piétons! Depuis la chute de la neige, il faut avoir un sang-froid de poisson pour le franchir, tant le trafic est intense, tant la surface est glissante, tant les abords sont "raboteux."

Que se passe-t-il depuis quelques semaines? Un silence de mort a succédé aux nombreuses discussions et il faudra probablement attendre que nous tombions à l'eau pour lui redonner son actualité troublante.

M. l'échevin Dumouchel nous réserve-t-il quelques surprises?

### Mlle Anita Doré est élue présidente de l'association

Récemment eut lieu à St-Rémi une réunion d'institutrices dans le but de réorganiser leur association. Cette assemblée présidée par M. le vicar de Saint-Rémi, rehaussée par la présence de Mlle Gaudreau, présidente générale, donna un encouragement tout particulier aux institutrices de faire partie de cette Association.

A cette réunion furent élues membres du Conseil: Mlles Anita Doré, Saint-Urbain, présidente; Cécile Poissant, St-Edouard, vice-présidente; Jeanne Primeau, secrétaire; Lucille Hébert, St-Urbain, trés.

Les institutrices désireuses de faire partie de cette association feront bien d'envoyer leur contribution de \$2.00 à une des membres du conseil. Bienvenue à toutes!

### UN CROCHET IMPOSANT!



M. ROGER LEBOEUF, employé de la "Foundation", contrôle cet immense crochet d'une grue mécanique qui sert à soulever les lourdes pièces de fer d'un endroit à l'autre avant de les fixer au barrage ou dans le trou où s'exécutent des manoeuvres intéressantes.

# La Chambre de Commerce des Jeunes demande un meilleur service du téléphone local

Aurons-nous le système à cadran?

Après avoir félicité le gérant local du Bell Telephone, M. Lucien Moïse, et tous les employés de la compagnie pour la tâche accablante d'un service plus rapide, et plus précis, la chambre des jeunes a adopté une résolution, lundi soir, à l'adresse du bureau-chef de la compagnie, lui demandant d'améliorer le service téléphonique local qui ne répond plus actuellement aux besoins des abonnés.

La chambre des jeunes s'est prononcée en faveur d'un système automatique à cadran s'il n'est pas humainement possible de donner un service adéquat avec le tableau et les employés actuels.

M. Lucien Moïse, gérant local, a

expliqué aux membres de la chambre que le bureau local du téléphone se ressentait, comme les autres maisons d'affaires, de l'augmentation inattendue du commerce et qu'il avait fallu engager de nouvelles opératrices sans expérience pour répondre aux appels du public.

Les membres de la chambre n'ont pas blâmé les employés locaux mais le système actuel qui serait incapable de résoudre le problème de l'augmentation des appels et des abonnés.

La chambre des jeunes s'est alors prononcée en faveur d'un système à cadran, s'il n'y a pas d'autre solution aux nombreuses plaintes.

# Grande partie de carte au bénéfice des Pauvres Clarisses

Lundi soir, le 9 décembre, à 8 hrs 30, à la salle de la Cathédrale, sous le haut patronage de S.E. Mgr J.-Alfred Langlois, aura lieu une grande partie de cartes, à l'occasion de la raffle qui a été mise en cours, tout récemment, au bénéfice des Pauvres Clarisses. Afin de permettre au public d'assister au tirage des objets auquel on procédera, l'entrée sera libre. Ceux qui voudront jouer les cartes pourront le faire moyennant 25 sous.

Cette soirée de charité a déjà suscité partout un bel enthousiasme et promet d'être un succès. D'abord, parce qu'il s'agit d'aider une oeuvre chère à tous et ensuite parce que chacun trouvera lundi, à la partie de cartes, une occasion de passer des heures très agréables. Plusieurs attractions sont au programme. Les joueurs de cartes pourront choisir entre le euchre, le cinq-cents et le bridge. Entre les séries de parties, on pourra s'amuser au bingo où les prix seront d'un choix variés. L'on pourra encore, tout en causant, offrir à des amis, un goûter au buffet, qui sera garni de friandises. Il y aura, en plus, un kiosque des plus captivants qui s'appellera "La loterie des sous." Il ne s'agit pas là d'un jeu à l'argent mais bien d'un tirage d'un nouveau genre. Ainsi,

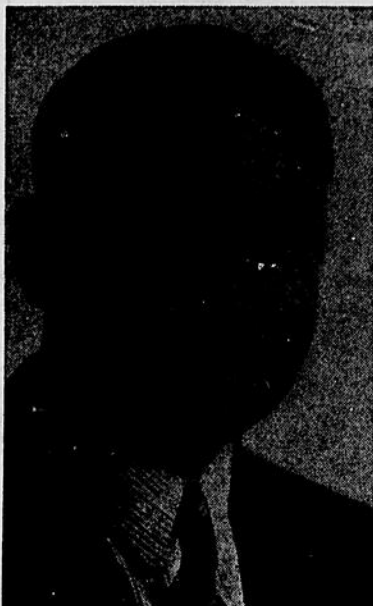
pour 1, 5 et 10 sous, l'on gagnera des objets d'une valeur d'un dollar et plus.

Le jeu de bingo et la loterie des sous sont formés avec des dons gracieusement offerts par des amis de l'oeuvre des Pauvres Clarisses. Ils comprennent des pièces de fine lingerie, des bibelots, des légumes et des fruits conserve, des produits de la ferme de toutes sortes et qui sont toujours appréciés des maîtresses de maison.

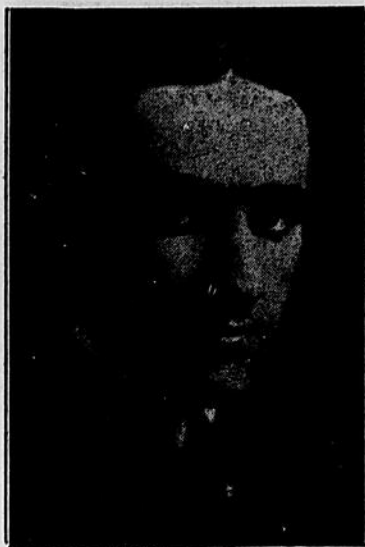
Le Comité d'organisation demande à toutes les personnes de la ville et particulièrement à celles de la campagne qui aimeraient à assurer le succès du bingo et de la loterie et par là, aider efficacement l'oeuvre de nos cloîtrées, de bien vouloir adresser à Madame Maurice Lalonde, Jacques-Cartier, tout ce qu'il leur plairait d'offrir. Les conserves, les oeufs, le beurre, le miel, le fromage, les poches de patates et de légumes seraient particulièrement bien accueilli.

Donnons généreusement et témoignons en ce soir du 9 décembre, par notre présence, notre attachement et notre gratitude pour ces religieuses qui tant de fois ont su, elles, nous secourir par leur vie de prière et d'abnégation.

## DIRECTEURS DU CLUB DE HOCKEY VALLEYFIELD



M. SAUVEUR GOSSELEIN



M. EMILE PERRON



M. ROMUALD THEORET

## Pourquoi ce traitement de....

(suite de la page 2)

santes. Il convient de rappeler, en passant, que le contingentement ne restreint pas la production, mais qu'il tend plutôt à la disséminer. Il ne faut pas oublier, non plus, que cet arrangement n'a provoqué aucune hausse indue, puisque le prix du papier à journal est resté ce qu'il était avant le contingentement.

Le principal grief provient de ce que le contingentement ne semble pas s'appliquer partout au même degré. C'est ainsi que les moulins de la "Chicago Tribune" jouissent de l'exemption. Et, parce que les moulins de ce puissant journal d'outre-frontière ont, sur les établissements similaires, un pareil avantage, il résulte que quelques-uns d'entre eux, notamment dans l'Ontario, ont réussi à se faire également exempter de ce qui devait, au début, s'étendre à tous sans exemption. Nous voyons par conséquent l'Ontario prospérer aux dépens du Québec.

Le gouvernement ontarien devrait, sans plus tarder, abolir l'exemption dont bénéficient les moulins de la "Chicago Tribune." Si, en toute justice pour Québec et pour le plus grand bien de l'unité nationale, le gouvernement ontarien se rend à cette supplique, on verra du coup cesser toutes les autres exemptions et les ouvriers des deux provinces être à nouveau sur un pied d'égalité.

Nous ne comprenons d'ailleurs pas bien pourquoi la "Chicago Tribune" serait l'objet d'un traitement de faveur. Ce journal, comme on sait, est loin de se montrer très sympathique à la cause dont ses confrères de ce côté-ci de la ligne quarante-cinquième se sont faits jusqu'ici les champions. La "Winnipeg Free Press" écrivait à son sujet: "Nous pourrions citer, par exemple, la "Chicago Tribune," qui n'est pas tant, ainsi que nous le disait quelqu'un de sa propre ville, un journal isolationniste qu'un organe ouvertement anti-britannique." Et le "Star," de Montréal, faisant allusion à une causerie radiophonique du colonel Robert-R. McCormick, propriétaire de la même feuille américaine, y allait des commentaires suivants: "Cet avancé du colonel McCormick à l'effet que les Français à leur sort et se sont rendus presque sans résistance est l'une des pires calomnies qui se soient, depuis le commencement des hostilités glissées dans la presse, y compris la presse allemande et ses mensonges éhontés."

La loyale province de l'Ontario—et ce mot, qu'on veuille bien nous croire, n'a rien ici de blessant—la loyale province de l'Ontario ne voudra pas permettre à la "Chicago Tribune" de jouir, dans l'industrie du papier à journal, de faveurs qui sont devenues, pour sa voisine du Québec, un préjudice dont elle a certes lieu de se plaindre.

# Popularité de la loi de l'Amélioration des maisons d'habitation

Les résultats obtenus ont été tellement satisfaisants que les banques continueront probablement les prêts sans exiger la garantie du gouvernement

La loi sur l'Amélioration aux habitations doit se terminer le 30 octobre et, de l'avis des experts en construction et des compagnies de matériaux, la cessation de cette loi fédérale ne ralentira pas l'activité générale dans le domaine de la construction domiciliaire. Ce projet, qui visait surtout à remédier au chômage, a obtenu un grand succès, grâce à la coopération des banques qui prétaient sur la garantie du gouvernement.

L'expérience tentée et les résultats obtenus ont été si satisfaisants que les banques continueront probablement les opérations, sans exiger la garantie de la loi fédérale. En plus de créer de nouvelles activités dans un domaine où l'on chômait, la loi d'amélioration aura de plus suscité un nouveau genre de prêts que les banques et les compagnies de finance vont maintenant exploiter dans les mêmes conditions.

### Résultats merveilleux sur l'industrie du bâtiment

D'après les rapports et commentaires des constructeurs comme des marchands de matériaux, le plan d'amélioration aux habitations a été fort populaire à peu près par tout le pays. Les résultats ont été très merveilleux sur l'industrie de la construction en général. Durant les derniers mois d'existence de la loi un grand nombre de propriétaires ont profité des avantages présentés par cette loi et ont réparé leurs propriétés. La hausse du prix du chauffage et la présence de la guerre ont incité certains d'entre eux à entreprendre des travaux sur des cons-

tructions anciennes et à les rendre plus confortable et plus faciles à chauffer.

### Pas de diminution prévue dans les réparations

L'Ouest du Canada s'est distingué dans ce domaine par l'imposantes commandes de matériaux modernes. Ces demandes se sont doublées, en Ontario et dans le Québec-Nord, pour ces matériaux qui seront utilisés sur des charpentes de bois. On ne prévoit pas de diminution dans le nombre des réparations aux maisons d'habitation, car les prêts comme par le passé, seront à la portée des consommateurs par l'entremise des banques qui n'exigeront plus la garantie du gouvernement.

### Modernisation des vieilles maisons

La crainte de l'augmentation du prix du chauffage ou du manque de combustible porte une foule de propriétaires en ce moment à moderniser leurs maisons. Les années passées, on renouvelait surtout pour donner à l'immeuble une belle apparence; cette année, on le fait par économie, si on en croit les constructeurs.

Depuis sa mise en vigueur, il y a quatre ans, la loi fédérale de l'amélioration des habitations a permis de transformer un si grand nombre de vieilles maisons presque en ruines en construction modernes et de belle apparence.

### Prix de location augmenté pour les maisons restaurées

Ces améliorations ont eu pour conséquence une augmentation dans le prix de location.



"Voyez-vous, mon colonel, c'est une sorte d'échange—nos manoeuvres d'automne—son labour d'automne!"

**ACHETEZ  
LUI UN VETEMENT  
TOUT FAIT  
OU SUR MESURE**

**HABITS  
PALETOTS \$14.50  
ET PLUS**



**UN CADREAU  
PRATIQUE**

Un foulard chaud et de couleur qui protégera votre santé.  
**\$1.19 et plus**

Chapeaux - Foulards -  
Cravates - Chemises  
Vestons

**A prix très populaires.**

**Charlie Rosen**  
40, St-Laurent Valleyfield

**L'ENDROIT OU REGNE LE BON MARCHÉ**

# Les Nouvelles Sociales

## MARIAGE

**Doucet-Ladouceur** — Samedi, le 30 novembre, à 8 heures a.m., à la Cathédrale de Valleyfield, M. l'abbé G. Simon bénissait le mariage de Mlle Laurencia Ladouceur, fille de M. et de Mme Alexandre Ladouceur de cette ville, avec M. Raymond Doucet, fils de M. et de Mme Alexandre Doucet du Nouveau-Brunswick. La mariée, accompagnée de son père portait un ensemble de crêpe bleu "wishpet," un chapeau français en plumes de même ton. Elle tenait un livre d'heures muni de signets de roses "American Beauty." M. Alexandre Doucet était le témoin de son fils. A l'issue de la cérémonie religieuse, M. et Mme Alexandre Ladouceur ont reçu à leur résidence. M. et Mme Raymond Doucet sont partis au cours de la journée pour un voyage au Nouveau-Brunswick. Mme Doucet portait alors un ensemble de lainage gris foncé, un manteau en seal d'Hudson (cadeau du marié), un chapeau de feutre noir, garni de renard argenté et des accessoires de même ton. Quelques roses rouges étaient retenues à son épaule. A leur retour, M. et Mme Raymond Ladouceur habiteront rue Académie, Valleyfield. Au nombre des personnes venues à Valleyfield pour assister à ce mariage on remarquait: M. et Mme Alexandre Doucet, du Nouveau-Brunswick, Mme Bédard de Montréal, M. et Mme Louis Dépatis et Mme Sauvé de Hull.

Mlle Jeanne Hubert, G.M., de Montréal a passé une semaine à Valleyfield, l'invitée de M. et Mme Médard Leduc.

M. et Mme Adélar Goyette de Montréal ont passé la fin de semaine à Valleyfield, dans leur famille.

Mlle Berthe Monette, présidente de l'Association des Institutrices de Valleyfield, passera la fin de semaine à Québec.

Mlle Françoise Girard visitait, en fin de semaine, l'Exposition de peinture et d'objets d'art de Mlle Marguerite Lemieux qui se tient actuellement au Manoir Notre-Dame de Grâce, à Montréal.

Mlle Thérèse et Alice Hubert de Montréal ont été, en fin de semaine les invitées des M. et Mme Ménard Leduc.

Mlle Marie-Berthe Tremblay est présentement en voyage à Ottawa, chez des amies.

Mlle Yvette Viau a reçu les membres de son club de bridge, mardi soir. Les gagnantes ont été Mlles Jeannine Amiot et Gisèle Cholette.

Mlle Hectorine Langevin et Mme Marguerite Toupin ont reçu à une partie de bridge, jeudi soir dernier. Les gagnantes ont été Mme Emile St-Onge, Mme Gaspard Fortier et Mme Gérard Bélanger.

M. et Mme Gustave Rousseau de Valleyfield ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mlle Marie-Paule Tremblay a reçu les membres de son club de bridge, mercredi dernier. Les gagnantes ont été Mlles Clair Groulx et Margot St-Michel.

Mme Armour Reid de Athelstan était en visite à Valleyfield, chez M.

## Questions d'étiquette

### LE BON GOÛT

par Francine MARKEL.



**QUESTION.**—Je fais mon entrée dans le grand monde et je voudrais acquérir une belle popularité. Puis-je vous demander de bons conseils?

et Mme Moïse Poirier, au cours de la semaine dernière.

M. et Mme Adelbert Léger de Vaudreuil ont été les hôtes de M. et Mme Paul Léger, en fin de semaine.

Mlle Marthe Rousseau était en voyage à Montréal, en fin de semaine.

M. Lionel Cossette a passé la fin de semaine à Montréal.

Mlle Alberte Deguire recevait les membres de son club de bridge, mercredi soir.

Samedi dernier, les parents et amis de Mlle Thérèse Lemay se sont réunis chez elle, à l'occasion de son prochain départ pour Berthier où elle entrera dans la communauté des RR. SS. Dominicaines.

Mlle Gilberte Ostiguy était de

passage à Montréal, au cours de la semaine.

M. et Mme Ls. Godbout, M. et Mme Arthur Sullivan, M. et Mme Gilles Amiot, Mlle Jeannine Amiot, M. Yves Godbout, assistaient samedi soir, à l'Hôtel Queen's à une réception en l'honneur de M. et Mme Ubald Rose, à l'occasion de leur 25<sup>è</sup> anniversaire de mariage. M. Rose est un des représentants de la National Breweries.

Mmes Jacques Malouin et Louis-Philippe Godbout étaient en voyage à Montréal, au cours de la semaine.

Mme Adrien Marleau a reçu jeudi soir, à une partie de bridge.

Mlle Marie-Paule Guénette et M. Bertrand Girard de Montréal étaient en visite, dimanche soir, à Valleyfield, chez M. et Mme Frédéric Girard.

M. et Mme Emile Bourdeau visitaient leur fils au collège de Beauharnois, dimanche dernier.

M. et Mme Ferdinand Roland (née Laura Latour) ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, arrivée à Valleyfield-Nord, dimanche, le 1<sup>er</sup> décembre et baptisée sous les noms de Marie Albina Noëlla Gilberte. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Rolland, grand-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Philal Latour, grand'mère de l'enfant.

**FAITES VOS ACHATS DE NOEL IMMEDIATEMENT! ENCORE 16 JOURS ET CE SERA NOEL**

## REUNIS DE NOUVEAU A L'ECRAN



D'ici quelques semaines nous aurons l'occasion de voir à l'écran JEANNETTE MACDONALD et NELSON EDDY dans "Bitter Sweet". On nous rapporte du continent américain que ce volume est un des plus populaires. C'est la septième fois que ces acteurs font leur apparition sur l'écran ensemble.

## LES MOTS CROISES

— DE —

### Votre Journal

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

**HORIZONTELEMENT**  
 1.—Remède pour guérir un malade.  
 2.—Mère d'Israël — Doré de nouveau.  
 3.—Déchire, met en pièces — Tête de rocher.  
 4.—Petite prairie — Solipède — Ancien bouclier.

5.—Chemin de halage — Se dit d'un bâtiment qui s'affaisse.  
 6.—De l'Arabe — Crin.  
 7.—Manquera — Métal précieux.  
 8.—Tamis de crin—Première femme — Vingt-et-unième lettre grecque.  
 9.—Premier homme — Parées, embellies.  
 10.—Qui se divertit, fait bombance — Myriapode.  
 11.—Epruver un tressaillement.

### Solution du problème précédent

P	E	D	U	M	S	A	L	E	P
A	R	E	T	E	A	B	I	M	E
T	I	C	R	U	M	I	N	E	R
I	N	I	A	S	O	U	S	E	
S	E	M	I	N	A	L	M	E	G
S	E	T	A	G	E	R	E	R	
E	M	S	R	E	S	A	L	A	I
R	I	T	I	R	T	A	R	N	
I	N	T	E	N	S	E	S	A	I
E	C	A	L	E	R	O	S	I	T
S	E	U	L	S	E	B	E	N	E

**VERTICALEMENT**  
 1.—Désagréable, fâcheux.  
 2.—Mettre hors du droit chemin — Homme d'Etat suisse, né à Genève.  
 3.—De la Dacie — Fondateur de la monarchie des Parthes.  
 4.—Colère — Roi de Hongrie — Pluriel de "mon, ma".  
 5.—Qualité de ce qui est rare — Usages.  
 6.—Espace sablé — Ville du Portugal (Alemtejo).  
 7.—Pronom personnel (le pers.) — Chargeur, enduire d'encre.  
 8.—Ville des Pays-Bas — Roi d'Israël — Grand fleuve de l'Afrique.  
 9.—Remarquera — Peuple africain.  
 10.—Echange direct d'un objet contre un autre — Une des îles Comores.  
 11.—Rendre au siècle, à la vie laïque.

## M. PIERRE TREPANIER EST DECEDE DIMANCHE

Hier matin avait lieu en la Cathédrale de Valleyfield les funérailles de M. Pierre Trépanier, Sr., décédé dimanche soir, à l'âge de 73 ans et cinq mois, à la résidence de son fils Antoine.

Il laisse pour pleurer sa perte quatre fils, Pierre, Antoine, Edmond, Eloi de Vancouver; cinq filles, Marie-Louise, Mme Harry Burton (Lydia), Mme Horace Langevin (Aldea), Mme Louis Quévillon (Adéla), Mme Rosaire Thibault (Rosana).

Un grand nombre de parents et d'amis ont assisté à ses funérailles.

Il était le père de M. Pierre Trépanier, contracteur bien connu de Valleyfield.

## Constipé? Supprimez la cause!

La cause de votre constipation est probablement facile à trouver si, comme trop de gens, vous mangez — pain, viande, pommes de terre. Peut-être votre alimentation ne forme pas assez de "volume." Et "volume" ne signifie pas abondance de nourriture mais le genre de nourriture incomplètement assimilée qui laisse dans l'intestin une "masse" spongieuse favorable à l'évacuation.

Si tel est votre cas, la solution est une céréale croustillante à déjeuner — All-Bran de Kellogg. All-Bran aide à former le "volume" nécessaire et contient des vitamines B<sub>1</sub>, le tonique intestinal naturel.

Mangez du All-Bran chaque jour, buvez beaucoup d'eau, et voyez la vie en rose. Fabriqué en Canada par Kellogg. Chez tous les épiciers.

**La FAIBLESSE**  
 PEUT DISPARAITRE FACILEMENT  
 Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:  
 Pâleur, Nerveosité, Irrégularités  
 Fatigue, Périodes douloureuses  
 Faiblesse, Manque d'Appétit  
 Douleurs de Dos, de Reins  
 Troubles internes essentiellement féminins  
**TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES PILULES ROUGES**  
 POUR LES FAIBLES  
 CIE Chimique FRANCO  
 Américaine Ltee  
 1570, rue St-Denis,  
 Montréal

**Chapelain chez les Soeurs Grises**  
 (Beauharnois)  
 Les Révérendes Soeurs Grises de l'Hospice Saint Joseph de Beauharnois ont le bonheur d'avoir parmi elles, comme chapelain, M. l'abbé Anatole Théorêt, autrefois du Lac Sainte Rose, au Manitoba. M. l'abbé Théorêt occupera les pièces qui étaient réservées au Chanoine L. N. Préville avant son décès.



## Agent des tailleurs Tip-Top CHEZ LEONARD

offre un grand assortiment de confections pour hommes et dames.

Un choix complet d'articles divers facilitera vos problèmes d'achat. Réservez votre cadeau à bonne heure pour les fêtes. Un léger acompte vous assurera l'article de votre choix.

**Chez LEONARD**  
 4, du Marché Valleyfield

## Anniversaire de naissance de M. l'abbé Délage à Ormstown

M. l'abbé Paul Deguire, vicaire à Ormstown, fait un don personnel au curé de la paroisse — Nos vœux les plus sincères

M. et Mme Francis Thibault et leur fille Marie-Ange étaient de passage à Montréal, la semaine dernière.

M. et Mme Ubald Brunet et leur fillette, de St-Louis de Gonzague, sont venus passer le dimanche chez M. et Mme Joseph Bolduc.

Mme Arthur Boudreau passe quelques jours chez des parents, à Montréal.

Dimanche dernier, M. et Mme Pierre Guérin sont allés visiter leur fille, Jeanne d'Arc, au Pensionnat de Valleyfield.

M. et Mme Hector Crête étaient de passage à Montréal, lundi dernier.

Mlle Mariette Turcot de Montréal est venue passer la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Wälfred Turcot.

Dimanche dernier, M. Arthur Bourdeau passait la journée à Montréal, visitant des parents.

Étaient à Valleyfield, dimanche dernier, M. et Mme Albert Lalande, M. et Mme Albert Beauchamp, MM. Antonio Laberge et Eloysius Forget.

M. et Mme Gaston Cartier sont allés passer la fin de semaine chez M. Jos. Burditt et Mlle Laura Burditt à Malone, N.Y.

MM. Ernest Legault et Jules Cartier ont passé le dimanche chez des amis, à Montréal.

M. et Mme Boulanger Rousseau de Montréal sont venus visiter M. et Mme Aristide Rousseau, dimanche dernier.

M. Eloysius Forget, de Valleyfield passait à fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Louis Forget.

M. Joseph Beauchamp, de Valleyfield, visitait des parents, ici cette semaine.

MM. Honoré Montcalm et Georges Cartier étaient de passage à Huntingdon, samedi dernier.

M. et Mme Albert Laporte, de St-Stanislas de Kostka, sont venus visiter Mlle Eveline Montcalm et M. Honoré Montcalm dimanche dernier.

M. Maurice Thibault passait le dimanche chez ses parents à Howick.

M. et Mme Thomas Cherry et M. Boyd Campbell de Montréal visitaient M. et Mme Jack Campbell dimanche.

M. Spiro Grispil était à Montréal cette semaine.

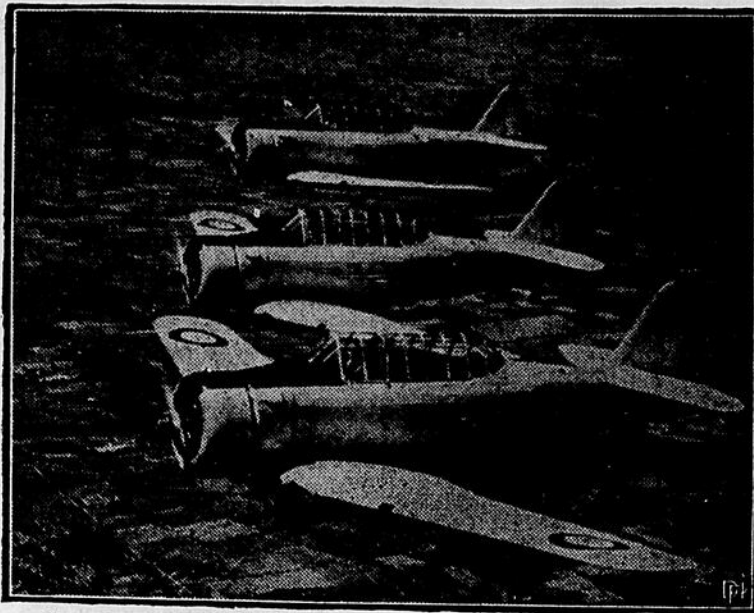
Mme Arthur Lalonde était de passage à Valleyfield la semaine dernière.

M. René Caza de Beauharnois, qui depuis quelques mois était venu travailler comme commis à l'épicerie Herbert Beaudin, dans le but d'apprendre la langue anglaise, est retourné chez lui depuis quelques jours.

MM. Maurice Thibault et Jean-Marie Patenaude étaient de passage à Valleyfield, mercredi dernier.

La semaine dernière M. et Mme Adrien Beaulieu sont allés visiter leur fille, Adrienne, à l'École Ménagère de Ste-Martine.

## PILOTES A L'ENTRAINEMENT



Une formation d'avions Harvard servant à l'entraînement de nouveaux pilotes survole la campagne canadienne aux environs d'une de ces écoles de l'air établies ici en vertu du Plan d'entraînement des aviateurs des nations britanniques.

## “Le Canada français combat aux côtés de La Grande-Bretagne”

L'hon. Adélar Godbout, premier ministre de la province, s'adresse au Canada, à la Grande-Bretagne, aux Etats-Unis et à la France, à la radio

L'hon. M. Adélar Godbout, premier ministre de la province de Québec, a parlé, dimanche soir, à Radio-Canada, sous la rubrique: “Envisageons les faits” (Let's face the facts). Son discours, en anglais et en français, a été radiodiffusé par les réseaux de la république voisine, ainsi que par celui de la British Broadcasting Corporation. C'est dire que le chef du gouvernement s'est adressé à un auditoire international et a été entendu dans toutes les parties du globe.

M. Godbout a d'abord déclaré que les Canadiens français et Acadiens voulaient profiter de la circonstance pour dire à la France, aussi bien qu'au Canada, à l'Empire et aux Etats-Unis quelle est notre attitude dans la présente guerre. Le premier ministre ajouta que nous nous tenons côte à côte avec nos concitoyens de langue anglaise et en union d'esprit et de coeur avec la Grande Bretagne et les nations-soeurs qui composent le commonwealth britannique. Il rendit hommage à la ferme attitude prise par les Etats-Unis pour la défense de la liberté américaine et au nom de la province de Québec et du peuple français du Canada, adressa en français le message suivant aux Franco-américains: “Frères, votre appui moral et votre appui économique, nous les

M. Roland Thibault, du service militaire de Valleyfield était de passage dans notre localité, samedi dernier.

M. Thomas Barrette, de St-Louis de Gonzague visitait des amis, ici, cette semaine.

M. Raoul Soucy, à l'entraînement militaire à Valleyfield passait le dimanche chez ses parents, M. et Mme Eusèbe Soucy.

Dimanche dernier, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de notre bon pasteur, M. le curé T. H. Délage, notre vicaire M. l'abbé Paul Deguire fit une jolie allocution dans laquelle il exprima ses bons souhaits et ceux de tous les paroissiens. Il remercia chaleureusement M. le curé pour les bontés qu'il lui prodigue depuis qu'il est son assistant. En reconnaissance, il lui fit un don personnel, une Bible, très joli volume. M. le curé quoique ému sut trouver les mots appropriés pour remercier M. le vicaire. Nous lui souhaitons donc une longue vie et un long séjour au milieu de nous.

apprécions hautement. Nous re-présentons, vous et nous, une part insigne de la vie française libre. Nous rendons hommage aux institutions démocratiques qui reconnaissent aux peuples le droit à une vie spirituelle et culturelle qui leur soit propre. Une pareille richesse accroît d'autant la beauté et la grandeur de la vie nationale de chacun de nos deux pays.”

Puis, M. Godbout déclara qu'il n'avait pas à s'excuser de parler en anglais et en français, au cours de cette émission. Il rappela l'exemple donné par nos gracieux souverains, au cours de leur visite au Canada, celle du glorieux 22e Régiment Royal, aux postes du palais de Buckingham, celle de Lord Athlone, même avant sa venue au Canada, celle de M. Churchill parlant récemment aux français ainsi que les nombreuses preuves de sympathies données au peuple martyr, de France, par M. King.

## MARIAGE

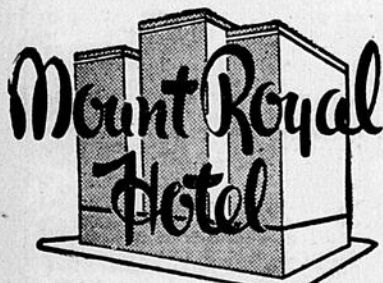
Brault-Daigneault—Sera prochainement béni en l'église St-Clément de Beauharnois, le mariage de M. Emilien Brault, de la ville de Beauharnois, fils de M. Joseph Brault et de Dame Alice Normandeau de la paroisse de St-Etienne, comté de Beauharnois, avec Mlle Lucille Daigneault, fille de M. Ferdinand Daigneault de la ville de Beauharnois et de feu Dame Mérisa Leduc.

Votre  
meilleure  
adresse



Lorsque vous demandez à vos amis de vous rejoindre à l'Hôtel Mont Royal, vous faites preuve d'un jugement incomparable et qui ne se trouve que chez les bon voyageurs. Pour le meilleur service, et la “meilleure adresse”, demeurez à l'Hôtel Mont Royal.

VENEZ- AU



MONTREAL

DIRECTION VERNON G. CARDY

## Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar

Coin Victoria et Nicholson . . . . Téléphone 75

Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

## Examen de la vue Salon d'optique complet

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

## DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS  
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540  
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

## ATTENTION

On annonce l'ouverture d'un nouveau Studio de Musique spécialisant dans l'enseignement d'instruments à corde, tels que la guitare Hawaïenne et Espagnole, banjo et mandoline. Pour toutes informations, nous vous invitons à nous téléphoner ou à nous rendre une visite.

Notre méthode est si facile que vous pourrez jouer vos chansons favorites dans quelques semaines.

Nos prix sont raisonnables et nous vous garantissons satisfaction.

Vous aurez l'opportunité de nous entendre à l'Aréna

de Valleyfield lors de la joute:

Braves-Villeray, dimanche après-midi.

## LES FRERES LAPOINTE

Tél. 93-J

44, Ste-Cécile

Valleyfield



Ici et là à travers



nos campagnes

La terre

chez nous



# Les Prix du Marché

## ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 2 décembre, 1940 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

**PORCS**—B1, 135-175, bacon, prix de base, vendus vivants: Nourris et abreuvé, 8.25c; par camion, on offre 8.35c; trules, 5.00-5.50c; vendus abattus, on offre, 10.85-11c. Prime: A ou Sélect. 140-170 lbs, poids chaud abatto, \$1. Rabais, par têtes: B2, 125-135 lbs, 50c; B3, 176-185 lbs, \$1.50; C1 et C2, 120-175 lbs, \$1; C3, 176-185 lbs, \$2; D1 et D2, 120-175 lbs, \$1.50; D3, 176-185 lbs, \$2.50. Légers, 119 lbs et moins, \$1.50; moins de 100 lbs, \$3. Pesants, 186-205 lbs, \$3; extra pesants, 206-220 lbs, \$2.50 du 100 lbs; 220 et plus, \$3 du 100 lbs. Demi castrats, coupe de \$4 par tête. Meurtris, coupe de \$2 par tête.

**VEAUX DE LAIT**—Choix, 10.50-11.00; bon, 10.00-10.50; moyen, 9.00-9.50; commun, 7.00-8.00; d'herbe, 4.00-5.00.

**BOUVILLONS** — Choix, 8.50-9.00; bon, 7.25-8.00; moyen, 6.25-7.00; commun, 4.50-5.00.

**AGNEAUX DU PRINTEMPS** — Bon, 10.00; non castrés, 8.00; communs, 8.00.

**MOUTONS**—Bon, 4.50-5.25; com-

mun. 3.00-3.50.  
**TAURES**—Choix, type à boucherie, 6.50-7.00; bonne, 6.00-6.50; moyenne, 4.50-5.00; commune, 3.50-4.00.

**VACHES**—Choix, type à boucherie, 5.25-5.50; bonne, 4.75-5.00; moyenne, 3.75-4.50; commune, 3.00-3.50; très com., 2.50-3.00.

**TAUREAUX**—Type à boucherie, 5.50-6.00; bon, 4.25-4.75; moyen, 3.50-4.00; commun, 3.25-3.50.

**Coopérative Fédérée de Québec,**  
Semaine finissant le 30 novembre 1940.

**POULES VIVANTES**—A, 5 lbs et plus, 17½c; B, 4-5 lbs, 15½c; C, 3-4 lbs, 13½c; coqs, 11½c.

**POULETS VIVANTS "à rôtir,"** gris et blancs—A, 6 lbs et plus, 18½c; B, 5-6 lbs, 17c; C, 4-5 lbs, 15c; D, 3-4 lbs, 12½c.

**POULETS VIVANTS "à rôtir,"** rouges—A, 6 lbs et plus, 17c; B, 5-6 lbs, 15c; C, 4-5 lbs, 14c; D, 3-4 lbs, 12c.

**LAPINS VIVANTS**—5 lbs et plus, la lb, 10c.

**OEUFS**—A gros, 40½c; A moyens,

36½c; B, 29½c; A poulettes, 34½c; C, 24½c.

**VEAUX ABATTUS**, engraisés au lait—Bons, 14½c; moyens, 13c; communs, 12c.

**POULETS ABATTUS**, engraisés au lait—Spécial, 6 lbs et plus, 26½c; A, 6 lbs et plus, 25½c; A, 5-6 lbs, 24½c; B, 6 lbs et plus, 22½c; B, 4-5 lbs, 21½c; B, 4-5 lbs, 20½c.

**POULETS ABATTUS**, Sélectionnés—Spécial, 6 lbs et plus, 25½c; A, 6 lbs et plus, 24½c; A, 5-6 lbs, 23½c; B, 6 lbs et plus, 21½c; B, 5-6 lbs, 20½c; B, 4-5 lbs, 19½c; C, 6 lbs et plus, 18½c; C, 5-6 lbs, 17½c; C, 4-5 lbs, 16½c; C, 3-4 lbs, 15½c.

**POULES ABATTUS**, Sélectionnées—Spécial, 5 lbs et plus, 21c; A, 5 lbs et plus, 20c; A, 4-5 lbs, 19c; A, 3-4 lbs, 18c; B, 5 lbs et plus, 17c; B, 4-5 lbs, 16c; B, 3-4 lbs, 15c; C, 5 lbs et plus, 14c; C, 4-5 lbs, 13c; C, 3-4 lbs, 12½c.

**JEUNES DINDES ABATTUES**—A, 25c; B, 23c; C, 20c.

**VIEILLES MERES DINDES ABATTUES**—A, 18c; B, 16c; C, 14c. Vieux coqs-dindes, 18c.

**OIES ABATTUES**—A, 18c; B, 16c; C, 14c.

**BEURRE FRAIS**—No 1 pasteurisé, 30 9-16c; No 1 non pasteurisé, 30 1-16c; No 2, 29 9-16c.

## NOS FROMAGERS A L'HONNEUR



M. HORACE ST-DENIS, ORMSTOWN

Deux fromagers du Québec sont titulaires cet hiver des deux plus beaux trophées offerts annuellement par l'Exposition nationale de l'Industrie Fromagère qui se tient, en ce moment, à Belleville, Ontario. Telle est la nouvelle que nous communiquons, ce matin, le Bureau de la Publicité du ministère provincial de l'Agriculture.

M. H. Blodeau, fabricant de fromage de Chambord, comté de Roberval, a gagné le trophée

J.-B. Leclair décerné au fromager dont les exhibits obtiennent le plus haut pointage. D'autre part, M. H. St-Denis, d'Orms-town, comté de Châteauguay, gagne, pour la deuxième fois consécutive, la coupe en argent offerte par la Coopérative Fédérée à l'exposant du meilleur Ched-

dar québécois fabriqué en octobre.

Cette année, vingt fabricants du Québec ont envoyé près d'une centaine d'exhibits à Belleville. Ces envois ont obtenu un très haut pointage.

L'Exposition d'Industrie Fromagère de Belleville est organisée par l'Association des Fabricants de Fromage de l'Ontario, qui tient en même temps sa vingtième convention.

M. Oscar Boisvert, chef de la Division de l'Industrie laitière et inspecteur général des produits laitiers, y représente le ministère de l'Agriculture de Québec. M. Boisvert est au nombre des conférenciers invités, et donnera une causerie sur la production fromagère québécoise en rapport avec l'effort de guerre canadien.

Deux sages conseils de Molson

pour les Fêtes!

FAITES VOS  
EMPLETTES DE  
BONNE HEURE



... et surtout,  
n'oubliez pas de  
vous approvisionner  
de

**MOLSON**

.. la bière  
toujours préférée  
des Canadiens

Quand vous serez fatigué d'aller dans les magasins, dites simplement:

"POUR MOI  
TOUJOURS MOLSON"

## Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

**P. J. Brodeur**

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

# Notre Club de Hockey --

Avec les  
Compliments de l'Hôtel  
**New Balmoral**

J.-ART. VINET, prop

Avec les compliments  
- de -  
**Bélanger & Godbout**

Assurances générales - Placements  
48, Ste-Cécile Tél. 802

J.-Gérard Bélanger, Yves Godbout,  
Tél. 91 rés. Tél. 850 rés.

Avec les compliments  
- du -  
**Garage Z. Perron**

AGENT GENERAL MOTORS  
Le seul garage ouvert jour et nuit

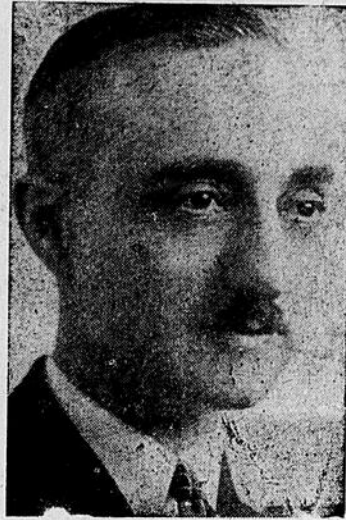
24, du Marché Téléphone 53,  
VALLEYFIELD

Avec les compliments  
- des -  
**Frères Lapointe**

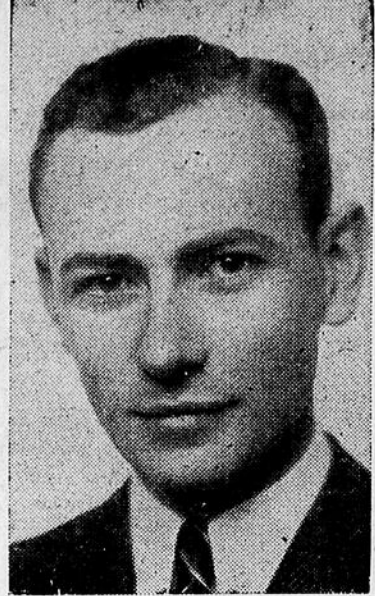
Professeurs de Guitars  
Rue Ste-Cécile Valleyfield



M. ALBERT LEDUC  
Président



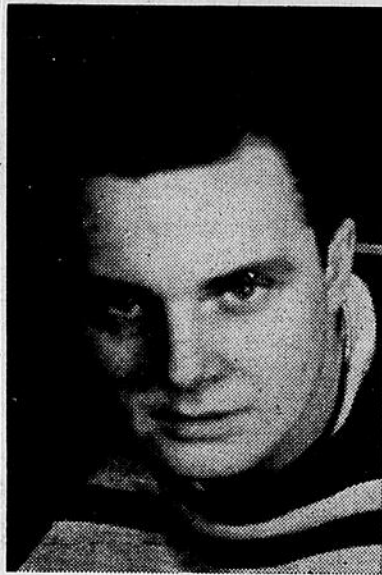
M. PAUL CHATEL  
Vice-président



M. CAMILLE DOUCET  
Secrétaire-trésorier



Dr DOLPHE  
Gérant d'aff.



MARCEL LAROCHELLE  
défense



JOHNNY LASCELLES  
gardien de buts



ROSARIO JOANNETTE  
centre



CHARLES FRIGON  
aile gauche



ARMAND PAQUETTE  
centre



N. LEPAGE  
aile droite



JULES CHOLETTE  
aile droite

## Le calendrier

### DECEMBRE

- 8—Lachine à Shawinigan; Villeray à Valleyfield; S.-Jérôme à Don Juan; Joliette à Verdun.
- 12—S.-Lambert à Lachine; Joliette à Valleyfield.
- 14—S.-Jérôme à Lachute.
- 15—Don Juan à Shawinigan; Verdun à Lachine; S.-Lambert à Valleyfield; Lachute à S.-Jérôme; Villeray à Joliette.
- 17—Joliette à Lachute.
- 18—S.-Lambert à S.-Jérôme; Shawinigan à Joliette.
- 19—S.-Jérôme à Lachine; Don Juan à Valleyfield; Verdun à Lachute.
- 21—Villeray à Lachute.
- 22—Shawinigan à Valleyfield; Verdun à S.-Jérôme; Lachine à Joliette; Lachute à Villeray; S.-Lambert à Don Juan.
- 26—S.-Lambert à Shawinigan; Joliette à Lachine; Don Juan à Lachute; à S.-Jérôme.
- 28—S.-Lambert à Lachute.
- 28—Verdun à Shawinigan; Valleyfield à Lachine; S.-Jérôme à Joliette.
- 30—S.-Lambert à Joliette.

### JANVIER

- 2—Villeray à Shawinigan; Don Juan à Lachine; Verdun à Valleyfield.
- 5—Lachute à Valleyfield (4 points); Shawinigan à S.-Jérôme; Don Juan à Joliette; Lachine à Villeray; Verdun à S.-Lambert.
- 7—Lachine à S.-Lambert; Valleyfield à Villeray.
- 8—Don Juan à S.-Jérôme; Lachine à Joliette.
- 9—Verdun à Shawinigan; S.-Lambert à Valleyfield; Lachine à Lachute.
- 11—S.-Lambert à Lachute.
- 12—Valleyfield à Shawinigan; Villeray à Lachine; Joliette à S.-Jérôme.
- 13—Verdun à S.-Jérôme (4 pts.); Lachine à Joliette.
- 14—Don Juan à Shawinigan; Lachine à Verdun; S.-Lambert à Villeray.
- 15—Villeray à S.-Jérôme; Valleyfield à Joliette.
- 16—S.-Lambert à Lachine; Don Juan à Valleyfield.
- 18—Verdun à Lachute.
- 19—S.-Lambert à Shawinigan; Villeray à Valleyfield; Lachine à S.-Jérôme; Verdun à Joliette.

Le Club  
Valleyfield  
de la ligue  
de  
Montréal  
et du  
district

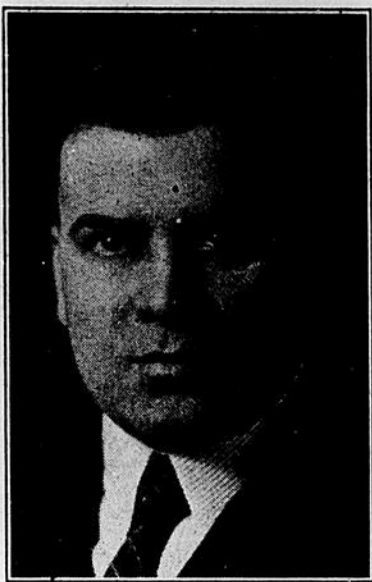
# Un Facteur de Publicité



Dr DOLPHE PERRON  
Gérant d'affaires



Dr ARMAND CLAIRMONT  
Publiciste



Dr O.-E. CAZA  
directeur



M. LEO-GEORGES PERRON  
Directeur

Avec les compliments

- du -

## Chateau Salaberry

\*\*\*

L.-P. Godbout, prop.

VALLEYFIELD

## Arrière des joutes

à Val-

Joliette

à Val-

n à La-

chute à

à Val-

chute à

à Val-

n à La-

); Sha-

à Joli-

n à S.-

field à

à Joli-

bert à

leray à

chine à

chine à

à Joli-

à Val-

eray à

ie; Ver-

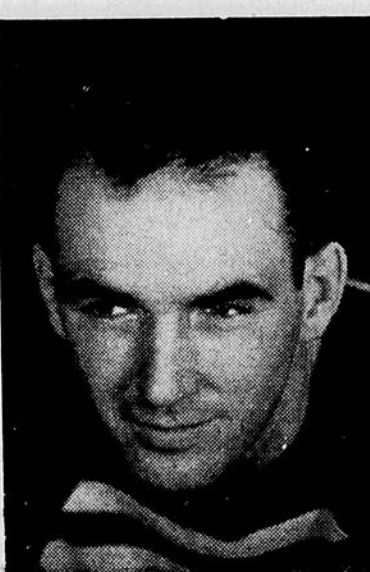
- 21—Lachine à Valleyfield; Shawinigan à Don Juan; Verdun à Villeray.
- 22—Don Juan à S.-Jérôme; S.-Lambert à Joliette.
- 23—Joliette à Shawinigan; Valleyfield à Lachine; Villeray à Lachute.
- 25—Don Juan à Lachute.
- 26—Villeray à Lachine; Valleyfield à S.-Jérôme; Shawinigan à Joliette; Lachute à Don Juan; S.-Lambert à Verdun.
- 27—Villeray à S.-Jérôme.
- 28—S.-Lambert à Valleyfield; Verdun à Lachute.
- 29—Don Juan à S.-Jérôme; Villeray à Joliette.
- 30—Shawinigan à Lachute (4 pts.); Valleyfield à Lachute.

### FEVRIER

- Joliette à Lachute.
- Villeray à Shawinigan; Don Juan à Lachine; Verdun à Valleyfield; S.-Lambert à S.-Jérôme; Lachute à Joliette.
- 4—S.-Jérôme à Lachute; Lachine à Don Juan; Valleyfield à Verdun.
- 5—Shawinigan à S.-Jérôme; Don Juan à Joliette.
- 6—S.-Jérôme à Shawinigan; Verdun à Lachine; Villeray à Valleyfield.
- 8—Villeray à Lachute.
- 9—Don Juan à Shawinigan; Joliette à S.-Jérôme; Lachute à S.-Lambert; Villeray à Verdun.
- 10—Verdun à Joliette (4 points).
- 11—Shawinigan à Villeray; Valleyfield à Don Juan; Lachine à Lachute.
- 12—Lachine à S.-Jérôme; S.-Lambert à Joliette.
- 13—S.-Jérôme à Valleyfield.
- 15—Don Juan à Lachute; Valleyfield à Joliette.
- 16—Verdun à Shawinigan; S.-Lambert à Lachine; Don Juan à Valleyfield; Lachute à S.-Jérôme; Villeray à Joliette.
- 18—Lachine à Shawinigan; Villeray à S.-Lambert; Verdun à Don Juan.
- 19—Valleyfield à S.-Jérôme; Don Juan à Joliette.
- 20—S.-Lambert à Shawinigan; Lachute à Lachine.
- 22—S.-Lambert à Lachute.
- 23—Verdun à Lachine; S.-Jérôme à Joliette; Shawinigan à S.-Lambert; Don Juan à Villeray.



GUY LABRIE  
défense



HENRI MATTE  
défense



GEORGES LAPLANTE  
gardien de buts substitut



GERARD DAVID  
centre

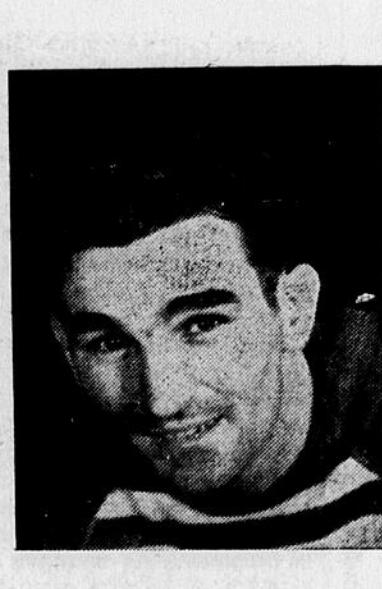
Le Club  
Valleyfield  
de la ligue  
de  
Montréal  
et du  
district



EDDY CADIEUX  
aile gauche



GERALD BELLEMARRE  
aile gauche



ROLLAND BOYER  
aile droite

Avec les compliments

- de -

Delpha Sauvé, M.P.P.

Robert Sauvé

## Sauvé Frère

ASSURANCES GENERALES

Représentants: Atlas Assurance Co. Ltd.

57, rue Nicholson

Tél.: Bureau 706, Rés. 599

VALLEYFIELD

Avec les compliments

- de -

## J.-Albert Leduc

AGENT MOLSON BREWERY

\*\*\*

136, St-Laurent,

Téléphone 242

VALLEYFIELD

## Le radio PHILCO

Vous assure la meilleure radio diffusion  
d'une joute de hockey

\*\*\*

Avec les compliments

- de -

## M. Hallé

128, St-Laurent,

Tél. 403-W

VALLEYFIELD

## Notre participation à la guerre se reflète au rapport de la Banque de Montréal

Les prêts commerciaux augmentent de \$13,000,000. Ils sont maintenant à \$233,000,000. Les disponibilités à 75% du passif au public. Un actif de \$961,000,000. Diminution de \$26,000 dans les profits. Les impôts beaucoup plus élevés.

La rapport financier annuel de la Banque de Montréal, solide à tous les postes, reflète l'augmentation des affaires qui s'est fait sentir au pays au cours de l'année.

Après une année de guerre, l'actif à \$961,334,955, a diminué quel-

que peu si on compare au chiffre record de \$1,025,508,367 atteint l'an dernier. On se souviendra que ce sommet a été atteint l'an dernier par suite de certaines transactions d'une nature spéciale, comme on l'a expliqué à l'assemblée annuelle. Il reste, cependant, que l'actif est encore considérablement plus élevé qu'il était en 1938 alors qu'il s'établissait à \$874,255,828.

### Excellente liquidité

La situation liquide de la Banque est encore très bonne. Les disponibilités se totalisent à \$663,185,436, ce qui représente une diminution due spécialement au fait que les obligations du gouvernement et autres titres dans le portefeuille de la banque ont fléchi de \$517,171,225 à \$461,827,040. L'actif rapidement réalisable représente tout de même encore 75% de tout le passif au public. Les espèces dans les voutes de la banque et l'argent déposé à la Banque du Canada sont à \$83,034,576 contre \$94,641,456 l'année précédente et elles représentent 9.39% de tout le passif au public. Les billets et les chèques sur d'autres banques se totalisent à \$32,254,269, l'argent en dépôt dans les autres banques à \$61,382,283, les actions à \$196,182, les prêts à vue en dehors du Canada à \$19,552,470, les prêts à vue au Canada à \$4,606,348 et les acceptations à \$332,264. Il y a peu de changements dans tous ces items.

### Compte de profits et pertes

Les profits pour l'année, compte tenu des appropriations pour le Fonds de Réserve contingente. Les dettes douteuses et mauvaises de même que des impôts fédéraux et



## Donnez des fleurs ...

Vous trouverez chez nous un choix des plus complet de fleurs... tant naturelles qu'artificielles. Nous vous offrons en plus un choix varié de robes et lingerie pour dames.

**Mlle Lucille Loiselle**  
Tél. 1200  
VALLEYFIELD

## LA FORCE PHYSIQUE DANS LE VIEUX QUÉBEC



### ANTOINE VOYER "Le Grand Voyer"

Antoine (Le Grand) Voyer était connu au début du siècle dernier, à Montréal, pour la gentillesse et l'esprit de justice qui s'alliaient, chez lui, à une grande force physique. Un jour, d'une seule main, il mit hors d'une auberge une bande de matelots tapageurs. Une autre fois, avec un poids de cent livres dans chaque main et aidé du puissant Montferrand, il mit en pièces la porte d'un bureau de votation illégalement fermée à clé. Lui-même et un ami, armés de timons de fourgons, dispersèrent un peloton de soldats qui maltraitaient un vieillard. Pour finir, Voyer donne une raclée à cinq d'entre eux. Quand, lors des élections qui mirent aux prises le docteur Tracy et sir Stanley Bagg, en 1832, Bill Collins, un chef de bande, vint l'attaquer pour l'empêcher de voter, Voyer le tua d'un coup de poing. Il fut acquitté parce qu'il avait frappé en état de légitime défense.

Même dans le bon vieux temps - comme aujourd'hui - le gin de Kuyper était le grand favori.

10 ONCES \$1.05 26 ONCES \$2.40 40 ONCES \$3.45

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

**GIN de KUYPER**  
MAISON FONDÉE EN 1695



### UNE ARMÉE MODERNE

L'hon. J.-L. Ralston, ministre de la Défense Nationale, est ici photographié à la manoeuvre d'une nouvelle mitrailleuse Bren au cours d'une récente tournée d'inspection dans les camps. Le ministre, un ancien combattant, prend plaisir à manier des armes modernes.

## Les notes des écoles pour le mois de nov. à St-Stanislas

Mariage Poirier-Robert le 30 novembre —  
Mariage Rolland-Deschamps — Les premiers dans nos écoles de la paroisse

### Remerciements.

Les familles Lafleur et Fortier remercient bien sincèrement toutes personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de la mort de M. Fernand Fortier soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

### Mariages.

Le 30 nov. M. l'abbé Louis Rolland bénissait le mariage de Mlle Cécile Poirier, fille de M. Stanislas Poirier et de Mme Poirier, décédée, avec M. Alcide Robert, fils de M. et Mme Henry Robert de Valleyfield.

Le 27 nov. fut béni par M. l'abbé Ls. Rolland le mariage de Mlle Laurette Deschamps, fille de M. et Mme Euclide Deschamps, avec M. Lucien Rolland de Montréal, fils de M. et Mme Hormisdas Rolland, décédés.

Mlle Simonne Haineault de Valleyfield était l'invitée de Mlle Irène D'Aoust, dimanche.

### Notes scolaires de nov.,

#### Ecole No 2.

7 ANNEE — Paul Laberge 82%; Jean Charles Imbault, 80.7; Gisèle Girouard, 76.2.

6e ANNEE — Albert Legault, 77.8; Laurent Girouard, 70.7; Roland Chayer, 72.6; Georgette Chayer, 70.1.

5e ANNEE — Jean-Louis Girouard, 94.6; Bernard Théorêt, 81.5; André Legault, 75.9; Roger Imbault, 75.8; Jean-Guy Viau, 74.2; Normand Imbault, 71.6.

4e ANNEE — Romuald Leduc, 70.

3e ANNEE — Jeannine Daignault, 88.8; Annette Girouard, 87.5; Thérèse Daignault, 82; Solanges Chayer, 74.5.

2e ANNEE — Jeannine Legault, 96; Huguette Montpetit, 92; Jean

provinciaux, ont été de \$3,435,941, contre \$3,462,446 en 1939. On aura une idée de l'augmentation des contributions de la banque aux revenus publics quand on saura que les taxes fédérales et provinciales ont passé de \$1,198,413 à \$1,927,824, soit une hausse de \$729,411. Les profits représentent 4.5% du capital, de la réserve et des profits indivis, soit peu de changement sur l'an dernier. Après avoir payé les dividendes ordinaires et avoir approprié \$500,000 aux immeubles de la banque, une somme de \$55,941 a été ajoutée au solde du compte des profits et pertes contre \$82,446 en 1939. Le solde créditeur est maintenant de \$1,321,642.

## EVENEMENT IMPORTANT

Le 7 décembre prochain, à l'Hôtel Mont-Royal, aura lieu le plus grand événement agricole de l'année probablement.

L'Association des Eleveurs de Chevaux Percherons du Canada tiendra à Montréal, pour la première fois dans son histoire son assemblée annuelle. Des représentants de toutes les Provinces du Dominion y assisteront. Ouverture le matin à 10h. (heure avancée), le soir à 7h. au même endroit, grand banquet où l'Hon. Premier Ministre de la Province sera l'hôte d'honneur. Tous les amis du bon cheval de trait sont cordialement invités à assister à cette manifestation. Qu'on se rende compte une fois de plus de l'intérêt que porte l'Honorable Premier Ministre aux éleveurs de cette province. Quelle que soit la race de chevaux que vous préférez ou encore que vous soyez de simples amateurs, vous trouverez plaisir et renseignements utiles à participer à cette réunion. Que l'Union soit notre mot d'ordre!

## POUR ETRE INGENIEUR

Roxbury, Vt.—Mary Grimes Gussman, une graduée du printemps dernier qui connaît quelque chose des bouilloires et de la mécanique pour avoir aidé son père dans la scierie familiale, écrivait récemment au Canadian National-Vermont Central pour faire application comme ingénieur de locomotives.

Yves Sauvé, 82.

1e ANNEE — Robert Théorêt, 95; Pierrette Montpetit, 94; Huguette Viau, 89; Gustave Chayer, 75.

Mlle Marcelle Girouard Inst. Ecole Modèle.—

6e ANNEE — M. Jeanne Daoust, 97.9; Robert Tremblay, 96.3; Raymonde Lemieux, 95.2; Fernande Brière, 94.6; Fabiola Myre, 85; Paul Brosseau, 85; Claire Hamelin, 78.5; Lucille Vaudrin, 77; Jeannot Longtin, 76.2; Philippe Brière, 75.3.

5e ANNEE — Rachel Sauvé, 88.5; Gilles Gendron, 84.6; Gisèle Vaudrin, 78.7; Antoinette, 75.2.

Mlle Ange-Emma Brière, Inst.

## UN JUGEMENT EN FAVEUR DU C.N.R.

Un conducteur d'automobile a été obligé par la Cour de payer des indemnités au Canadien National et à deux de ses employés. Ce jugement fut rendu à la suite d'une enquête sur la collision survenue à Glen Ross entre un automobile piloté par M. George C. Montgomery, de Frankford, Ontario, et un automobiliste du Canadien National. M. le juge Kellner MacKay, de la Cour Suprême, a condamné cet automobiliste à payer \$2,168.35 pour dommages à la compagnie ferroviaire et \$3,600 aux deux employés.



Visitez notre bijouterie pour vos cadeaux de Noël. Voyez l'assortiment complet de montres "Longines", "Wittnauer", "Active Service", Cyma et Tavannes que nous possédons. Venez à bonne heure retenir l'article de votre choix à la nouvelle bijouterie.

**J. E. CHARLEBOIS**  
TEL. 46,  
82, Ellice Beauharnois

## EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS

VERRES OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

**T. A. LANIEL**

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation

— à —

LA BIJOUTERIE

**T. A. LANIEL**

VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,

Téléphone 243,

# Mariage Thibaudault-Lussier à Saint-Antoine, le 30 nov.

Un incendie détruit en quelques heures la maison de M. Roland Hébert

Samedi, le 30 novembre eut lieu le mariage de M. René Thibaudault à Mlle Madeleine Lussier. Le mariage fut célébré à 9 heures, M. l'abbé E. Moreau a béni l'union. Après la cérémonie le vin fut donné chez les parents de la mariée, les personnes présentes étaient M. et Mme R. Dumouchel, M. et Mme P. Provençal, ainsi que leur fille Pauline, M. et Mme F. Asselin, M. et Mme Ernest Beaudin, M. et Mme Joël Lussier, M. et Mme Olivier Usereau, M. et Mme F. Dubois, M. et Mme Lionel Dubois, M. et Mme A. Yeille, M. et Mme Dalma Guérin, M. et Mme James Mackenzie, Mme Vérande Lemieux, M. et Mme Armand Asselin, M. et Mme Jos. Bouthillier, M. et Mme Edmour Beaudin, M. Joseph Lussier, Mme Paul-Emile Gibeault, M. et Mme Marc-Aurèle Lussier, Mlles Marguerite Tribeaudault, Thérèse Lucienne, France Barrette, Gertrude, Pierrette, Céline, Catherine, Lise Lussier, Rose-Alma Dubois, Nathalie D'Amour, Marie-Paule Beaudin, Liliane et Anita Chartrand, MM. Marcel Chartrand, Emile Dubois, Normand, Tancrede, Jean,

Denis Lussier. Les mariés sont partis pour voyage à 3 hres. Ils demeureront à Montréal.

Mlle Lucienne Barrette est de retour chez ses parents après un séjour de trois mois à Montréal.

Mme Roméo Barrette passe une semaine chez sa fille Mme Reynold Goneau, à Montréal.

M. Roger Barrette à Montréal, lundi.

M. Armand St-Germain de passage à Montréal, lundi.

Mlle Marie-Paule Beaudin de retour chez ses parents après une semaine passée chez sa soeur, Mme Joël Lussier.

M. Antonio Roy de passage à Montréal, dimanche.

Un violent incendie consuma en quelques heures la maison de M. Roland Hébert. Durant la nuit de vendredi à samedi à 3 hres du matin un incendie se déclara dans le grenier de la maison. Les gens de la maison furent contraints à quitter la maison sans rien sauver. Personne n'a réussi à maîtriser les flammes, vers 5 hres la maison s'écroula. La famille fut accueillie par leurs beaux-parents.

# La signature d'un contrat de travail entre la Howard Smith Paper Mills et ses employés

Ottawa.—La conclusion d'une convention de travail entre la Howard Smith Paper Company, de Montréal, et ses travailleurs de la division de Beauharnois, membres du syndicat local 225 de l'International Brotherhood of Papermakers, a été indiquée au ministre du travail, l'hon. Norman-A. McLarty, par la commission de conciliation et d'enquête chargée de cette affaire présidée par l'hon. juge en chef Paul Mercier, de la Cour de circuit de Montréal. Le rapport auquel est annexée copie de la convention sous signatures des deux parties a été rendu public aujourd'hui par le ministre.

La compagnie convient d'accepter et de signer une convention analogue à celle en vigueur dans ses établissements de Cornwall, sous réserve que cette convention soit valable au moins un an, "et il est stipulé à la convention que le syndicat reconnaît que la situation économique de l'usine de Beauharnois diffère de celle d'autres établissements."

### Augmentation de salaires

Il est convenu de certaines augmentations de salaire qui, d'après la compagnie, représenteront un coût d'environ \$25,000 par année, à rapprocher de celui de \$31,000 par année qui aurait résulté des demandes syndicales. Les taux des salaires des jeunes filles sont majorés de deux cents l'heure, ou portés à un taux minimum de 22 cents l'heure, soit celui de ces deux modes qui procurera le gain le plus élevé. Les salaires des travailleurs, à l'exception de ceux mentionnés au factum patronal, doivent être majorés de deux cents l'heure ou portés à 42 cents l'heure, selon qu'il en résultera gain plus élevé. La compagnie convient aussi de s'occuper de cas exceptionnels, et en relèvera les taux, à concurrence de frais collectifs de \$1,000 par année de ce chef lorsqu'elle considérera de telles augmentations justifiées.

### Vacances payées

Il est entendu que les congés payés seront accordés durant la période normale d'activité moindre de l'en-

prise à ces travailleurs à rémunération horaire comptant dix-huit mois ou plus de service continu à la date de début de leurs vacances.

### TOUJOURS PLUS

Chaque voyageur à bord des avions d'Air-Canada parcourt en moyenne 585 milles. Ce chiffre est pour le mois de septembre, alors qu'il était seulement de 511 en août, du Canada.

### MONTAGNE DE CHARBON

Toronto.—Le Canadien National a accumulé au coût de quelque 25 millions de dollars une provision de 1,870,000 tonnes de charbon. C'est en prévision au cours de l'hiver que le Canadien National a jugé bon de faire une telle provision.

### Ste-Philomène

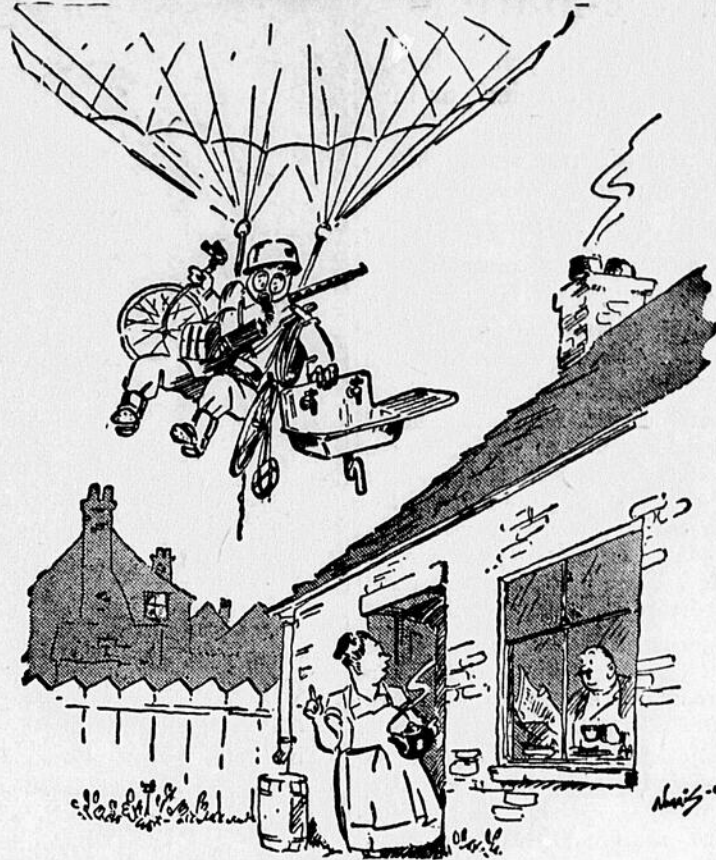
Mlles M. Claire et Gabrielle Deschamps étaient de passage dernièrement chez M. et Mme Raymond Pitre.

### Verdict de mort accidentelle du jeune Méthot

Un enfant est frappé par un camion sur la route et meurt quelques minutes après l'accident

St. Zotique, 2.— Samedi, le Dr J. L. Hébert, coroner du comté Soulanges, a tenu une enquête au sujet de la mort de André Méthot, 8 ans, fils de M. Omer Méthot, de St-Zotique Soulanges. L'enfant fut frappé par un camion de la compagnie Martin Transport sur la grande route No 2, et mourut chez lui un heure après d'une fracture du crâne. Les jurés ont rendu un verdict de mort accidentelle.

### EN ROULANT MA BOULE



"Tu te trompes, Henri, ils ont tout ce dont ils ont besoin avec eux".

### La chronique de la paroisse de Hemmingford

Mlle Annette Marchand de Montréal rendait visite à sa mère, Mme Antoine Marchand vendredi.

Mlle Mercedes Pierre à Montréal pour quelques jours.

Mme Paul Lane à Montréal jeudi. M. et Mme Médard Fortin, Mme Wilfrid Patnaude, Wilfrid Lussier à Montréal pour assister aux funérailles de Dan Rhéaume.

MM. Rolland Germain, Roger Bouchard, Israel Poissant, Aurèle Boulerice, Armand Menard du Camp de Valleyfield de passage dans leur famille.

M. et Mme Omer Duteau, Mlle Florida Duteau, M. Delphis Duteau, Sr. de Lacolle chez Julien Dumesnil dimanche.

M. Jas Connors à Schenectady, N.Y. pour quelques jours.

M. Virgile Pierre de Montréal en fin de semaine chez O. Pierre.

Mlle Cécile Bourgon de St-Télesphore est l'invitée de Mlle Simone Bourgon.

M. et Mme Urgel Guerin de Drummondville, Mlle Thérèse Fortin, M. Avila Fortin de Napierville les invités de MM. Hermas et Léo Fortin dimanche dernier.

Le 26 novembre M. et Mme Henri Huppé (Pauline Emery) une fille,

baptisée Marie Irène Huguette, Parrain, Irène Fournier. Parrain M. Huppé, cousin et oncle de l'enfant. Porteuse, Mme Fournier.

Le 26 novembre à M. et Mme Roland Deneault (Jeanne Bouchard) est née un fils baptisé Joseph Michel Maurice. Parrain et marraine, M. et Mme Girard Deneault, oncle et tante de l'enfant.

### Les nouvelles de la paroisse de Sainte-Barbe

#### Naissances

Le 25 novembre 1940, à M. et Mme Arthur Brisson, née Marie-Anne Girouard, est née une fille baptisée sous les noms de Marie-Reine-Florence. Parrain et marraine: M. et Mme Hervé Daoust, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Clara Girouard, tante de l'enfant.

Le 27 novembre 1940, à M. et Mme Elzéar Daoust, née Rosa David est né un fils baptisé sous les noms de Joseph Achille Rosaire. Parrain, M. Achille Daoust, marraine, Mlle Marie-Martine Daoust, frère et soeur de l'enfant. Porteuse, Mme Wilfrid St-Onge, tante de l'enfant.

#### Va et vient

Le Rév. Père Pacifique, franciscain, de la Maison du Christ-Roi, Châteauguay, donna l'instruction dimanche à l'occasion des retraites fermées.

### UN TRESOR PAR RAIL

Moncton, N.B.—En route pour Ontario et Alberta une consignment de renards-platine a été confiée récemment à la Canadian National Express. Ces animaux étaient vivants et consignés à des fermes d'élevage. Ils étaient évalués à quelque \$100,000 et provenaient de la ferme d'élevage Colpitts qui élève 95% de la production total de renards-platine.



### Pour lui..

Pour solutionner vos problèmes d'achat de cadeaux venez visiter notre magasin.

Vous trouverez une quantité d'articles pour hommes qui feront un cadeau très apprécié. Nous vous conseillons de venir jeter un coup d'oeil sur notre nouveau rayon avant de décider un achat car il y va de votre intérêt.

### Lucien Leduc

18, rue du Marché VALLEYFIELD, Tél. 1292

### La Bijouterie BRODEUR

vous invite à faire le choix de vos cadeaux pour les fêtes.

Comme toujours vous trouverez la plus grande sélection de bijoux, argenterie et montres.

Nous ne vendons que des lignes universellement connues tel que le diamant "BLUEBIRD", argenterie ROGERS et COMMUNITY, montres BULOVA, CYMA, TAVANNES, LONGINES, WESTFIELD, etc.

Demandez notre catalogue et constatez nos offres exceptionnelles.

A L'EXEMPLE DES GRANDS MAGASINS NOUS N'AVONS QU'UN SEUL PRIX MAIS UN PRIX JUSTE POUR TOUT LE MONDE.

### BRODEUR

La Bijouterie

201, Victoria

Valleyfield



BRODEUR, Diamantaire de renommé, vous recommande de diamant BLUEBIRD.

Venez voir le modèle tel qu'illustré à

\$62.50

# Grand congrès à Ste-Martine

Le directeur de l'Ecole, monsieur April, prit d'abord la parole — Le succès remporté l'an dernier par la journée d'études coopératives nous a incité à organiser encore cette année une journée semblable — C'est mon plaisir aussi bien que mon devoir, de vous souhaiter la bienvenue à cette journée d'études

"Je suis sûr que si ce n'avait été cette tempête, quelque 300 cultivateurs seraient venus comme l'an passé. Il y aurait beaucoup de choses à étudier, nous pourrions étudier tous les systèmes, mais nous nous contenterons de comparer le système coopératif et le système capitaliste.

On comprend que les cultivateurs sont dispersés; vous vous rencontrez rarement, par conséquent vous êtes portés à être individualistes. Nous constatons avec peine que c'est des cultivateurs que nous viennent le plus de difficultés, c'est-à-dire précisément de la part de ceux qui auraient avantage à maintenir le système et qui s'appliquent à le détruire. Il importe donc que la coopération soit encore mieux comprise. Je félicite tous ceux qui se sont déplacés. La coopération est d'autant plus importante que nous vivons dans des temps critiques, surtout avec les taxes qui vont augmenter, c'est dire qu'il faut surveiller chacune de vos piastres dont vous disposez. La coopération est encore le meilleur système qui soit assez souple pour s'adapter à toutes les situations. Vous allez donc faire une journée d'études intéressantes dont vous saurez profiter, j'en suis sûr.

Je suis heureux de voir, que malgré sa maladie et la mauvaise température, monsieur Pinsonneault, président de la Coopérative de Sherrington et directeur de la Coopérative Fédérée, ait accepté de venir présider cette assemblée. **M. Pinsonneault:**

Mes félicitations messieurs d'être venus malgré le mauvais temps. Ceci dénote hors de tout doute que vous vous intéressez davantage à la coopération, au fonctionnement des coopératives et à l'idée de vous grouper pour la défense de vos intérêts.

Bien que j'aie accepté avec empressement, je vous avoue qu'il m'a fallu faire un effort pour me rendre.

Suivant la suggestion de monsieur April, je demande à M. Homéra de faire le rapport de notre Coopérative de Sherrington.

**M. Homéra:**  
Fondée en 1936, notre coopérative s'occupe de produits laitiers, de la vente d'engrais chimiques, etc. Nous comptons actuellement 334 membres. La principale difficulté à laquelle nous nous heurtons, c'est le coût trop élevé que nous devons payer pour le transport des produits de la ferme. Nous étudions les moyens de remédier à cette lacune. La marche de notre coopérative est très satisfaisante, car notre bilan fermant en septembre, il reste à encaisser encore beaucoup de comptes recevables élèves.

**Question: M. S. Gosselin:** Quelle est l'étendue du territoire en milles que les camions ont à couvrir?—60 milles de parcours pour la crème seulement, et 50 milles pour le lait. Je ferai remarquer que dans certaines parties du district, les cultivateurs pratiquent la culture maraîchère et l'industrie laitière est reléguée au second plan; c'est un inconvénient pour la coopérative. Il faudrait que les cultivateurs aient au moins une moyenne de 7 vaches. Néanmoins, notre chiffre d'affaires est cette année, de \$85,000.00 et le coût de notre fabrique est de \$17,000.00.

A venir jusqu'à date, nous avons eu augmentation progressive. Cette année, il y a eu légère diminution. La production de cette année est de 242,000 lbs. et nous vendons à

nos membres le prix vendu à la Coopérative Fédérée.

**M. Louis Patenaude,** secrétaire-gérant de la Coopérative de Ste-Martine:

Notre coopérative s'occupe de la vente des grains de semences, des insecticides, des engrais chimiques; elle comporte un poste d'incubation pour oeufs de poules et pour oeufs de dindes, un poste de criblage, et cette année, il s'ajoute un poste de broyage de pierre à chaux.

Il vous intéresserait peut-être de savoir le chiffre d'affaires lors de sa fondation en 1934 et le chiffre d'affaires actuel.

La coopérative fut incorporée le 25 novembre 1934. Elle comprenait 30 membres payant une part de \$50.00 chacun: \$1,500.00 de parts. La première année 24,590 poussins furent incubés. Le chiffre d'affaires comprenant frais d'incubation et vente des poussins s'élevait à \$14,000.00. De plus construction d'un entrepôt au coût de \$1,400.00. En 1936, installation d'un nouvel incubateur pour 17,000 oeufs, au coût de \$2,000.00. De \$14,000. le chiffre d'affaire est passé à \$25,000. en 1936; à \$33,000. en 1937; à \$35,000. en 1938 et à \$39,000. en 1939, achat d'un incubateur à dindes de 4,800 oeufs. En cinq années il y a donc eu augmentation de \$25,000.00 dans le chiffre d'affaires.

En 1940, il y a augmentation dans le nombre d'oeufs incubés, et le commerce de la chaux vient s'ajouter aux autres activités de la coopérative. A cet effet, nous avons installé un moulin de broyage pour la pierre à chaux, au coût de \$2,000.00. Ce moulin fonctionne depuis un mois environ et est destiné à fournir la chaux à raison de \$1.50 la tonne, aux cultivateurs de la région. Le transport de la chaux est remboursé par le gouvernement à raison de .05 du mille jusqu'à 25 milles de distance.

**Question: (M. April)** Quelles sont les dettes? Il n'y a que l'emprunt de \$1,200.00 pour l'installation du moulin de pierre à chaux. Mais nous avons en 1940 un surplus de \$3,300.00; nous avons beaucoup de comptes recevables. Les comptes recevables constituent toujours le plus grand trouble; mais nous n'avons jamais perdu \$5.00 de comptes; et les plus vieux remontent à 1939. Si ces comptes étaient payés plus vite, nous pourrions profiter souvent de prix avantageux de la Coopérative Fédérée pour divers achats en gros.

Je crois que tout le monde est satisfait de la marche de notre Coopérative. Je félicite tous les membres de la Société et tous ceux qui s'y intéressent. Voici mon idée: c'est que nous sommes chanceux de vivre dans une région qui s'intéresse à notre Coopérative qui a commencé en 1917.

**Question: (M. Ferron)** Je suppose que vous chargez 5% d'intérêt sur les comptes en souffrance? Oui, mais nous n'obtenons pas grand changement chez les retardataires.

**Question: Y a-t-il eu augmentation dans le nombre des membres depuis 1934?** De trente nous comptons actuellement 39; mais nous n'en désirons pas davantage, vu la capacité limitée des incubateurs.

**Question: Combien a rapporté le Couvoir?** La vente des poussins a rapporté \$14,294.00 soit un profit de \$2,071.00; c'est l'activité de la coopérative qui rapporte le plus.

**Question: Combien l'orge criblée s'est-elle vendue l'an passé?** Elle s'est vendue .78 pour le No 1 et .72 pour le No 2.

(A suivre)



## ATTENTION!

SEULEMENT DEUX SEMAINES POUR FAIRE L'ACHAT DE VOS CADEAUX DE NOEL VOYEZ LES OFFRES EXCEPTIONNELS DE LA BIJOUTERIE T.-A. LANIEL

### Montres pour hommes

Voyez le magnifique assortiment de montres "Lorie", "Mercury" et "Roamer". Choisi parmi les modèles les plus attrayants. Avec boîtiers plaqués or naturel ou or rose. Fond acier inoxydable avec bracelet métallique ou courroie de cuir.

Prix \$4.95 à \$85.00



### Montres pour dames

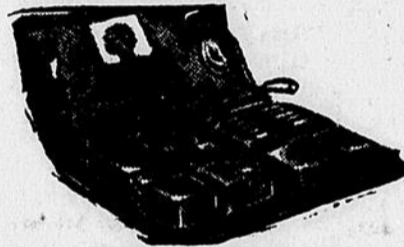
Jolies modèles avec de nombreux designs variés. Boîtier métallique, acier inoxydable avec bracelet de métal ou cordon de soie noir.

Prix \$4.50 à \$100.00

### Articles de toilette

Pour dames dans de jolies étuis. Un cadeau qui sera des plus appréciés. Les prix sont à la portée de votre bourse, à partir de

\$1.95 à \$35.00



### Set de toilette pour homme

Vous aurez la satisfaction complète d'avoir donné un cadeau qui aura été réellement apprécié en donnant un ensemble de ces articles de toilette. Dans de jolies étuis en cuir.

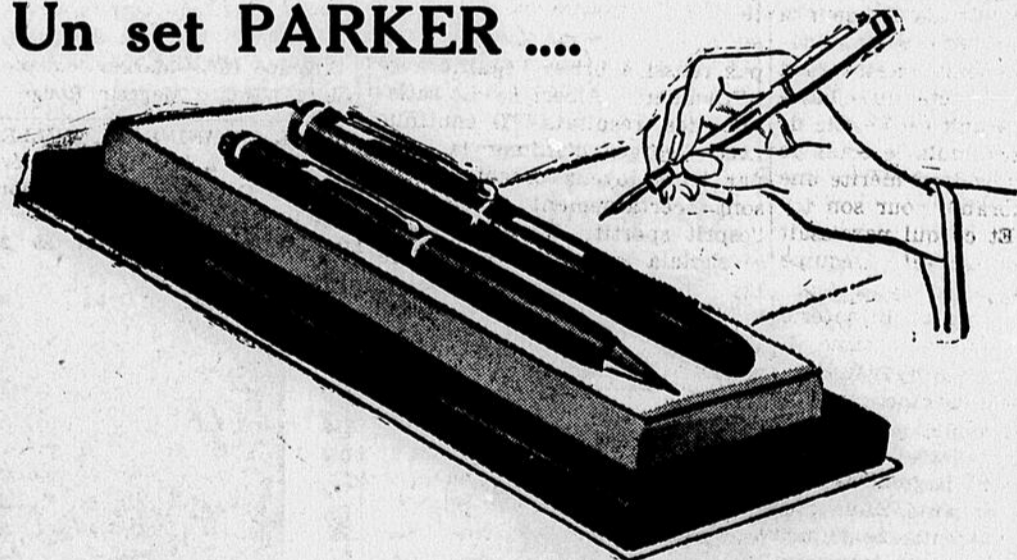
Prix \$2.50 à \$27.50

Donnez lui un briquet "Ronson" simple ou combiné. Vous serez émerveillé des nouveaux modèles.

Prix \$3.95 à \$20.00



### Un set PARKER ...



POUR LUI... On peut recevoir un cadeau qui devra quelques temps mais un set Parker durera toute sa vie. Celui qui le recevra en fera l'éloge et aura une marque des meilleures.

Prix \$2.50 à \$15.00

## LA BIJOUTERIE T. A. LANIEL

T.-A. LANIEL, Prop.

12, NICHOLSON,

TEL. 243,

VALLEYFIELD



# Chez nos



# QUILLEURS ET QUILLEUSES

L'équipe Valleyfield Cleaners compte 3 points.  
L'équipe Magasin Rouge et Blanc compte 1 point.  
**BLEU, BLANC, ROUGE—**  
M. M. Lemieux ... 103 124 139 366  
Eva Lefebvre ... 65 91 88 244  
Jeanne French ... 77 72 75 224  
Diana French ... 79 99 102 280  
M. A. Leduc ... 115 125 115 355  
439 571 579 1469

**LA CIE DION L'EE—**  
Lucille Leduc ... 82 77 83 242  
J. Langevin ... 104 93 116 313  
S. Duhaime ... 90 80 83 253  
Alex. Bériault ... 35 80 140 305  
Marg. Filiatrault ... 104 105 158 367  
465 435 580 1480

L'équipe La Cie Dion compte 3 points.  
L'équipe Bleu, Blanc, Rouge compte 1 point.  
Le 20 novembre 1940  
**BLEU, BLANC, ROUGE—**  
M. Lemieux ... 117 124 110 357  
Eva Lapière ... 63 114 81 258  
J. French ... 81 69 117 287  
D. French ... 103 108 130 341  
M. A. Leduc ... 102 131 103 336  
466 546 541 1563

**MAGASIN ROUGE ET BLANC—**  
B. Doucet ... 83 76 82 241  
Mme A. Touchette ... 67 89 94 250  
Mme O. French ... 96 72 77 245  
Mme G. Haineault ... 104 133 93 330  
Dummy ... 70 70 70 210  
420 440 416 1276

L'équipe Bleu, Blanc, Rouge compte 4 points.  
**VALLEYFIELD CLEANERS—**  
Ida Trudel ... 106 61 95 262  
Mlle Poirier ... 81 93 98 272  
Mme Saucier ... 71 93 87 251  
Mme G. Crépin ... 88 95 133 316  
Mme E. Lebeuf ... 80 95 93 268  
426 437 506 1369

**HOTEL MARKET—**  
L. Joannette ... 60 49 115 224  
T. Gougeon ... 81 132 71 284  
C. Brunet ... 78 98 86 262  
Mme M. Leduc ... 124 142 76 342  
Mme W. Léger ... 88 88 84 270  
431 509 442 1382

L'équipe Hotel Market compte 3 points.  
L'équipe Valleyfield Cleaners compte 1 point.  
**LA CIE DION—**  
L. Leduc ... 104 108 115 327  
A. Bériault ... 75 119 112 306  
S. Duhaime ... 74 80 69 223  
J. Langevin ... 77 111 111 299  
M. Filiatrault ... 91 78 106 275  
421 496 573 1430

**RESTAURANT LASALLE—**  
Mme C. Gariépy ... 86 49 96 231  
M. Richer ... 82 84 106 272  
Mme F. Sauvé ... 103 103 117 323  
F. Monette ... 104 83 112 304  
Lucille Leduc ... 107 116 105 328  
482 435 541 1458

L'équipe Restaurant Lasalle compte 3 points.  
L'équipe La Cie Dion compte 1 point.  
**COCA-COLA—**  
L. Buttress ... 66 99 28 254  
B. Schurman ... 78 71 93 242  
A. Lemieux ... 92 81 95 263  
W. Cornell ... 91 76 70 237  
V. J. Lyons ... 82 82 91 255  
409 409 438 1256

**RESTAURANT MENARD—**  
Thérèse Bélanger ... 83 78 93 254  
Margot Emond ... 66 86 92 244  
G. Benoit ... 91 100 114 305  
Thérèse Ménard ... 101 80 89 270  
Marthe Gendron ... 98 91 132 321  
439 435 520 1394

L'équipe Restaurant Ménard compte 4 points.  
Le 27 novembre 1940  
**COCA-COLA—**  
L. Buttress ... 81 88 92 261  
B. Sherman ... 70 72 123 265



M. ALFRED-H. PARADIS, président de la Fédération des Chambres de commerce de la province de Québec, qui dirigea les délibérations du congrès des Chambres de commerce du Bas St-Laurent.

A. Exley ... 68 123 94 285  
W. Connell ... 77 108 76 261  
W. Lyons ... 73 89 101 263  
369 480 486 1335

**LA CIE DION—**  
A. Bériault ... 119 128 129 376  
J. Langevin ... 132 85 86 303  
S. Duhaime ... 109 100 80 289  
L. Leduc ... 97 82 106 285  
Margot ... 99 83 83 265  
556 478 484 1518

L'équipe Coca-Cola compte deux points.  
L'équipe La Cie Dion compte deux points.  
**HOTEL MARKET—**  
Mlle Joannette ... 77 92 86 265  
M. C. Brunet ... 98 85 104 287  
T. Gougeon ... 96 86 73 255  
Mme M. Leduc ... 87 103 107 297  
Mme W. Léger ... 103 82 99 284  
461 448 479 1388

**ROUGE-BLANC—**  
Mme Y. Rho ... 75 73 84 232  
Mme R. Lebeuf ... 48 94 61 204  
A. Touchette ... 61 118 96 275  
O. French ... 73 81 83 237  
B. Haineault ... 103 90 91 284  
361 456 415 1232

L'équipe Hotel-Market compte 3 points.  
L'équipe Magasin Rouge et Blanc compte 1 point.  
**LIGUE FEMININE DE QUILLES**  
Partie jouée à la salle des Chevaliers de Colomb, le 27 novembre  
**DRAGONS—**  
Mme L. Robineault ... 87 91 89 287  
Mme L. Saucier ... 74 97 89 264  
Mlle F. Monette ... 97 102 98 297  
Mme W. Léger ... 90 111 115 316  
1144

**CHATEAUGUAY—**  
Mme P. Chatel ... 74 91 89 254  
Mme L-G. Perron ... 71 96 90 257  
Mme A. Primeau ... 79 82 85 246  
Mme J. Degré ... 76 98 87 261  
1018

Dragons compte 4 points.  
**HUSSARDS—**  
Mme Bougle ... 87 69 75 231  
Mme Haineault ... 85 83 128 286  
Mme R. Lebeuf ... 64 63 65 212  
Mme I. Bourassa ... 119 95 59 273  
1285

**GRENADIERS—**  
Mlle Doucet ... 84 73 91 248  
Mme S. Gosselin ... 71 77 94 242  
Mme E. Lebeuf ... 74 86 128 288  
Mme Touchette ... 115 108 97 315  
Mme L. Saucier ... 89 93 81 263  
1356

**RESTAURANT LASALLE—**  
Mme C. Gariépy ... 77 115 84 276  
M. Richer ... 136 116 89 341  
Mme F. Sauvé ... 119 112 111 342  
F. Monette ... 84 118 133 335  
Lucille Leduc ... 136 128 114 378  
552 589 531 1672

**VALLEYFIELD CLEANERS—**  
Ida Trudel ... 78 84 76 238  
Mme Saucier ... 116 95 151 362  
A. Poirier ... 82 72 93 247  
Mme J. Degré ... 63 110 83 256  
Mme E. Lebeuf ... 101 69 133 303  
440 430 536 1406

L'équipe Restaurant Lasalle compte 3 points.  
L'équipe Valleyfield Cleaners compte 1 point.  
**BLEU, BLANC, ROUGE—**  
M. Lemieux ... 105 133 106 344  
Eva Lefebvre ... 72 86 103 261  
Dummy ... 70 70 70 210  
Diana French ... 88 95 114 297  
M. A. Leduc ... 125 123 86 334  
460 507 479 1446

**RESTAURANT MENARD—**  
Thérèse Bélanger ... 68 62 93 223  
Marg. Emond ... 67 88 74 229  
Georgette Benoit ... 82 90 82 254  
Thérèse Ménard ... 99 78 118 295  
Marthe Gendron ... 102 92 94 288  
418 410 461 1289

L'équipe Bleu, Blanc, Rouge compte 4 points.  
Le 6 novembre 1940  
**LA CIE DION—**  
Lucille Leduc ... 103 101 108 312  
Jeanne Langevin ... 109 89 118 316  
R. Bériault ... 102 72 107 281  
S. Duhaime ... 58 89 107 254  
M. Filiatrault ... 113 83 109 305  
485 434 549 1468

**RESTAURANT MENARD—**  
Thérèse ... 129 88 122 339  
Margot ... 72 85 109 266  
Georgette ... 86 77 88 251  
Thérèse ... 103 64 88 255  
Marthe ... 100 89 126 315  
490 403 533 1426

L'équipe La Cie Dion prend 3 points.  
L'équipe Restaurant Ménard compte 1 point.  
**BLEU, BLANC, ROUGE—**  
Dummy ... 70 70 70 210  
Eva Lefebvre ... 189 99 76 264  
J. French ... 74 105 103 282  
D. French ... 146 93 149 388  
M. A. Leduc ... 106 139 95 340  
485 506 493 1484

**HOTEL MARKET—**  
Laurette Joannette ... 67 81 97 245  
Claire Brunet ... 124 82 89 295  
Thérèse Gougeon ... 92 89 115 296  
Mme M. Leduc ... 125 84 87 296  
Mme W. Léger ... 86 72 118 276  
494 408 506 1408

L'équipe Bleu, Blanc, Rouge compte 2 points.  
L'équipe Hotel Market compte 2 points.  
**COCA COLA—**  
A. Exley ... 102 81 71 254  
W. Connell ... 100 104 84 288  
J. V. Lyons ... 106 86 90 281  
A. Lemieux ... 86 117 106 399  
L. Buttress ... 70 76 89 235  
463 464 440 1367

**VALLEYFIELD CLEANING—**  
Ida Trudel ... 74 103 95 272  
Mme Saucier ... 105 108 105 318  
A. Poirier ... 96 68 84 248

## UN HOMME EST ASPHYXIE

Un employé de la Beauharnois Light, Heat & Power a échappé à une mort certaine lundi dernier alors qu'il était à travailler sur un remorqueur dans le canal près de l'usine électrique. M. Octave Faubert, qui demeure au Rang Double, et matelot à bord du remorqueur descendit dans un appartement à bord du petit vaisseau où se trouvait un poêle à l'huile. Il fut asphyxié par le gaz qui s'en dégageait et ses compagnons de travail durant pratiquer la respiration artificielle pendant quelques temps avant de la ranimer.

Mme G. Crépin ... 144 120 91 355  
Mme E. Lebeuf ... 100 135 79 314

519 534 454 1507  
L'équipe Valleyfield Cleaners compte 4 points.  
**RESTAURANT LASALLE—**  
Mme C. Gariépy ... 107 70 77 254  
Mme F. Sauvé ... 90 145 85 320  
Faby Monette ... 89 94 88 271  
Lucille Leduc ... 108 109 103 320  
464 488 423 1375

**MAGASIN ROUGE ET BLANC—**  
Mme Y. Rho ... 93 73 71 237  
Mlle B. Doucet ... 71 61 95 227  
Mme L. Garand ... 80 90 111 281  
Mme O. French ... 97 65 84 246  
Mme G. Haineault ... 102 92 103 297  
443 381 464 1288

L'équipe Restaurant Lasalle compte 3 points.  
L'équipe Magasin Rouge et Blanc compte 1 point.  
Le 13 novembre 1940  
**RESTAURANT LASALLE—**  
Mme C. Gariépy ... 72 69 98 239  
M. Richer ... 70 106 69 245  
Mme F. Sauvé ... 106 125 92 323  
Fabiola Monette ... 97 87 100 284  
Lucille Leduc ... 107 146 145 398  
452 533 504 1489

**RESTAURANT MENARD—**  
T. Bélanger ... 90 110 96 296  
Margot Emond ... 64 78 107 249  
Georgette Benoit ... 108 97 102 307  
Thérèse Ménard ... 62 61 70 193  
Marthe Gendron ... 118 88 81 291  
436 434 456 1336

L'équipe Restaurant Lasalle compte 4 points.  
**HOTEL MARKET—**  
Mlle C. Brunet ... 95 104 94 293  
T. Gougeon ... 110 99 84 293  
L. Joannette ... 108 66 84 282  
Mme M. Leduc ... 114 122 108 344  
Mme W. Léger ... 99 95 126 320  
526 486 496 1532

**COCA COLA—**  
B. Schurman ... 74 82 87 243  
A. Exley ... 72 80 83 235  
W. Connell ... 101 65 76 242  
A. Lemieux ... 104 100 95 299  
J. V. Lyons ... 98 102 104 304  
449 429 445 1323

L'équipe Hotel Market compte 4 points.  
**MAGASIN ROUGE ET BLANC—**  
Mme Y. Rho ... 60 82 84 220  
B. Doucet ... 65 110 81 256  
O. French ... 78 76 101 265  
H. Haineault ... 97 130 85 312  
Dummy ... 70 70 70 210  
370 468 421 1253

**VALLEYFIELD CLEANING—**  
Ida Trudel ... 101 93 69 263  
Mme J. Degré ... 77 64 81 202  
Mme L. Saucier ... 106 67 101 274  
Mme G. Crépin ... 104 93 151 348  
E. Lebeuf ... 105 85 112 302  
496 402 514 1389

## Ligue Mixte Salaberry

L'équipe Bijouterie Brodeur a réussi à briser l'égalité pour déloger les meneurs Restaurant Langevin de la tête du classement. Tony Brault est l'étoile de l'équipe; il accumula le total de 407. Marthe Gendron mérite une mention honorable pour son total de 376. Et ce qui paraissait impossible est arrivé! L'équipe du "gros" capitaine Sylva Martin a tapé l'équipe Bijouterie Brodeur pour 2 points. Mme G. Haineault se signala pour le Restaurant Victoria avec des simples de 155-111 et un total de 369.

Dans l'autre engagement les joueurs des deux Pharmacies Aubin vs. Perron en sont venus aux prises, l'équipe Pharmacie Aubin a avancé de 3 points dans le classement laissant un point à la Pharmacie Perron qui ne parvient pas à secouer la guigne qui la poursuit. Fabiola Monette de l'équipe Aubin a roulé le plus haut total de la séance 410 en enregistrant 3 belles parties de 110, 143 et 157. C'est un réveil sensationnel de cette joueuse qui était poursuivi par la malchance depuis le début de la saison.

Pour terminer la soirée l'équipe Balmoral Hôtel passa la savonnette à l'équipe Restaurant Langevin pour gagner la 1ère et la deuxième partie par le surplus de 71 et 62 "pinnes", ne laissant aux meneurs que la 3ème par-

tie par 21 "bouteilles". L'équipe du capitaine Albert Brazeau n'a pas réussi à briser l'égalité avec le Cleaners. Albert se dit satisfait des résultats. Il continue avec Georges d'animer la ligue par leurs joyeux caractères; ils sont certainement l'éclat de l'esprit sportif. Mme W. Léger se signala avec une simple de 124. G. Crépin une de 148. Mme M. Leduc une de 165. Le Club Valleyfield Cleaners a pris 3 points à l'équipe Leduc pour conserver son égalité avec l'Hôtel Balmoral pour la 3ème position dans le classement. La semaine prochaine les 4 équipes qui sont consolidées aux premières positions se livreront des duels pour décider lesquelles remporteront des victoires lors de cette partie qui sera la dernière jouée avant que la ligue suspende ses activités pour les reprendre après la saison des fêtes. Donc l'enthousiasme règne au sein des joueurs. Le Valleyfield Cleaners grâce au beau travail de ses étoiles a roulé le plus haut grand total de la soirée 2104. V. Grace se dévoua pour des simples de 148, 134 et 140, total de 412. J. Corbell 157, 150 et 135, total 436. F. Fournier 135, 117 et 112, total 364. Le capitaine Fournier a confiance en son équipe car celle-ci promet beaucoup pour l'avenir.

SAINT-URBAIN . . . . .

# Le détective R. Allen perd la vie au cours d'un accident

Il est frappé accidentellement par l'automobile de M. Victor Yelle de Saint-Urbain — Les notes scolaires — Transaction — Décès de Mme R.-A. Brais

**Notes scolaires—classe enfantine**  
4e année: Lise Ste-Marie, Suzanne Primeau, M. Desgroseilliers, France Myre, Yolande Turner, François Goyette, Hugette Gervais, Gilles Lazure, Yvette Yelle, Gisèle

Heynemon, Georgette Dubuc, Lucien Primeau.

3e année: Fleurette Yelle, Maurice Lazure, Pierrette Goyette, Paul Jodoin, M. C. Marcell, Suzanne Jodoin, R. Desgroseilliers, Guy Lazure, Jacqueline Michaud.

2e année: Hugette Jodoin, Noël Goyette, Claude Hunter, Léo Desgroseilliers, Denis Dubuc, Emile Pomainville.

1ère année: Lise Myre, Irénée Desgroseilliers, L. Dubuc.

**Accident**

Le détective Rolland Allen de la Sureté provinciale du Québec perdit la vie dans une tragédie de la route. Il était environ 2 hrs lorsque le détective Allen après avoir reçu les ordres de ses chefs, le détective partit en motocyclette avec l'officier de circulation A. Noël, à 1½ mille de Caughnawaga où venait de se produire une collision d'autos. Les deux policiers filaient sur la route quand un auto conduit par M. Victor Yelle de Saint-Urbain aveuglé par la bourrasque heurta leur motocyclette. Le détective Allen fut projeté sur la chaussée. On le transporta à l'hôpital de Caughnawaga, où il mourut quelques instants plus tard. L'agent Noël fut blessé grièvement, tout de même on put le transporter à son domicile.

**Croix rouge**

Mardi dernier, le docteur J. A. Patenaude de Ste-Martine venait donner aux dames et demoiselles de la paroisse une conférence sur l'organisation de la "Croix Rouge". Il nous fit connaître cet oeuvre de bienfaisance, d'aide aux militaires. Il nous invita à former cette association qui rend d'immenses services à notre pays. Les dames et jeunes filles répondirent généreusement pour cette association. Espérons que bientôt cet oeuvre sera florissant à Saint-Urbain, et qu'à notre tour, nous pourrons faire notre part généreusement pour nos militaires qui donnent leur vie pour notre patrie.

**Vie sociale**

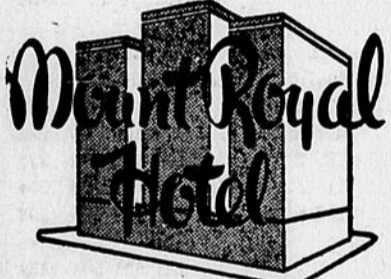
M. et Mme Marchand, leur fillelette Andrée, Mlle Lucie Brault de Montréal chez Mlle Yolande Brault.



De luxe et de l'économie

Au moment même où vous ouvrez la porte de votre chambre à l'hôtel Mont Royal vous y remarquez un ameublement et des confort qui ne se trouvent que dans les plus grands centres métropolitains au monde. Nos taux pour les chambres sont très raisonnables:—simple, de \$3.50; double, de \$6.00.

ENEZ- AU



MONTREAL

DIRECTION VERNON G. CARDY



"Cette recrue de Caughnawaga persiste à faire de la télégraphie à sa façon."

Miles Denaut, Mme Denaut de Verdun en visite chez M. M. Doré. Miles Anita et Mariette Doré en fin de semaine à Montréal.

Miles Yelle de Montréal en fin de semaine dans leur famille.

**Transaction**

Lundi dernier, M. John Freeman de Ste-Martine achetait l'hôtel de M. Apollinaire Chouinard, propriétaire. M. Freeman prit possession de l'hôtel immédiatement. Meilleur vœux de succès au nouveaux propriétaire.

**Décès**

**Brais**—A l'hôpital Sainte-Jeanne-d'Arc est décédée à l'âge de 34 ans, Mme Roch-Arthur Brais (Athala Marcell) de Saint-Urbain. Les funérailles eurent lieu mercredi en l'église paroissiale de Saint-Urbain.

## Les notes de l'école Finnigan à Cazaville

Voici les notes du mois de novembre de l'école Finnigan dirigée par Mlle Mary Leahy.

7ième année: Ruth Leahy, 87.6; Conrad Caza, 72.2; Valencia Duheme, 71.2; Cécile Duheme, 46.

6ième année: Roy Holmes, 74; Solange Caza, 72; Lucien Robidoux, 68.

5ième année: Percival Duheme, 82.4; Royette Legault, 50. (abs.)

4ième année: Hughen Duheme, 80; Gervaise Caza 79.4; Régean Robidoux, 76; Milton Legault 55; Hilton Legault (abs.)

3ième année: Thérèse Robidoux, 90; Lena Legault, 81.1.

2ième année: Maurice Durocher, 90; Alfred Legault, (abs.)

Mme Etienne Trépanier, Mme Aldoma Caza en fin semaine à Montréal en visite chez des parents.

Mme Caza s'est rendue à St-Jérôme pour visiter son fils Camille qui est au noviciat des Frères Des Ecoles Chrétiennes.

M. et Mme Joseph-Etienne Trépanier de passage dimanche chez M. P. Déniger, Huntingdon.

M. Marcel Trépanier, M. Lorenzo Quesnel et M. Emilio Langlois et d'autres amis, du camp d'entraînement de Huntingdon, étaient de passage samedi et dimanche chez leur parents respectifs.

M. Jean-Paul Latreille de Ste-Agnès de passage dimanche à Cazaville chez des amis.

—Si les foins manquent cette année, père Mathieu, c'est pas toujours vous qu'ça embarrasera; on dit qu'vous en avez jusque dans vos bottes.

## Les mondanités dans la paroisse de Ste-Philomène

Mme Albert Schinck passe quelques jours à St-Thimothé l'invitée de Honoré Schinck.

M. Laurier Bourget en promenade de chez son père, Fabien Bourget à Ste-Thimothé.

Mlle Denise Picard de Montréal chez son père, Fabien Bourget à St-Thimothé.

Mlles Elise et Andrée Picard ont visité dernièrement leurs parents de Montréal.

M. Eugène Rouselle et Mme Lucien Vallée à Montréal dernièrement chez leur frère, Benoit Rouselle.

M. Rolland Vallée, M. Adrien et Guy Loisselle chez M. Paul Gervais de St-Isidore.

M. Roger Laberge, Raymond Dubuc, Rosaire Thibert, Remi Desjean, Adrien Loisselle, Gaétan Vervais ont passé le dimanche dans leur famille. Ces jeunes gens suivent actuellement leur entraînement militaire à Valleyfield.

Mlle Odette Reid, fille de Lucien Reid de Ste-Martine pour quelques jours chez son oncle, M. Adrien Bannon.

**CANADIEN NATIONAL**

## Excursions

ALLER et RETOUR de VALLEYFIELD

<b>MONTREAL</b>	<b>\$1.00</b>
<b>OTTAWA</b>	<b>2.25</b>

SAMEDI, 14 décembre, par les trains ordinaires.  
DIMANCHE, 15 déc., par les trains du matin (où ils circulent)  
RETOUR: Jusqu'au LUNDI, 16 déc., par les trains ordinaires.

Tarifs réduits de plusieurs autres destinations.  
Voitures ordinaires seulement. Renseignements de  
J.-L. TURCOTTE, agent du Can. Nat. 203, rue Victoria, Tél. 488

## La GAZETTE de VALLEYFIELD

est en vente aux endroits suivants:—

<b>Huntingdon</b>	
Charles Lamb	Raoul Monique
Central Cigar Store	
<b>Ormstown</b>	
Maurice Guérin	Jean-Guy Forget
Mlle Jacqueline Cartier	
<b>Ste-Martine et Primeauville</b>	
M. Roger Boileau	Mlle Charlotte Picard
Jean-Paul Bissonnette	
<b>St-Chrysostôme</b>	
Eloi Beaudin	André McKenzie
<b>Aubrey</b>	
Mlle Violette Em. Laberge	
<b>Saint-Anicet</b>	
Mlle Réjane Pilon	Mlle Pierrette Quenneville
<b>Cazaville</b>	
Mlle Thérèse Trépanier	
<b>Sainte-Philomène</b>	
Mlle Thérèse Bannon	
<b>Hemmingford</b>	
Mlle Stella Brogan	
<b>Prix d'abonnement</b>	
\$2.00 par année	\$1.00 pour six mois
5c le numéro	

# TOUJOURS À L'AFFÛT DE LA TUBERCULOSE

Achetez des TIMBRES DE NOËL

# La Vie Sportive

## Le Valleyfield demeure invincible

**Les Braves continuent leur marche victorieuse en triomphant dimanche dernier du St-Jérôme par le compte de 4 à 2 — Le Colonel Duhault met la rondelle au jeu en présence de la plus grosse assistance de la saison — Ben Cadieux participe à trois des quatre points**

### UNE JOUTE RUDE ET RAPIDE

Jouant en présence de la plus grosse assistance de la saison, le Valleyfield a continué, dimanche dernier, sa marche triomphale et battant le St-Jérôme par le compte de 4 à 2 au cours d'une joute rapide et durement contestée.

Quelques 2,500 personnes ont applaudi à maintes reprises les joueurs locaux qui ont donné du jeu excitant et bien concerté pour les tenir sur le qui-vive du commencement à la fin de la joute.

Ben Cadieux fut sans contredit l'étoile de la partie en comptant deux points et en donnant une passe à Joannette pour le troisième point. Joannette et Bellemare comptèrent les deux autres points.

Accompagnée de MM. Louis-Philippe Godbout, le docteur W. S. Laroche, Raphaël Bélanger, Paul Chatel, le docteur O.-E. Caza, le Colonel J.-R.-J. Duhault s'est rendu mettre la rondelle au jeu au commencement de la troisième période au milieu des applaudissements de la foule.

Le Valleyfield a joué avec un entrain remarquable et a pratiqué le "power-play" pour avoir raison de ses adversaires. Le St-Jérôme se ressentait du manque de pratique car Lorrain et Raymond, ex-joueurs professionnels, n'ont certes pas donné la mesure de leurs capacités.

#### Première période

L'enthousiasme règne parmi la foule et les deux clubs se lancent

dès le début à une série d'attaques. Les Jérômiens sont agressifs et donnent du travail à notre gardien de buts, Lascelles, qui bloque froidement.

Les Braves organisent une défense solide et Cadieux reçoit une punition après avoir fait trébucher Blanchard. St-Jérôme attaque mais Matte et Laroche arrêtent les élans des visiteurs. Cadieux reprend sa position et les Braves se lancent à l'attaque. Raymond reçoit une punition pour avoir fait tomber Lepage. Avec l'avantage numérique Valleyfield garde la rondelle dans la zone des visiteurs et forcent continuellement les buts d'Archambault. Après 15.45 minutes, Archambault est finalement déjoué par Cadieux qui loge la rondelle dans le filet sur des passes de Bellemare et Joannette. Ce premier point des Braves, compté au milieu des acclamations de la foule, semble donner un regain d'entrain aux hommes du président Leduc et terminent la période à l'attaque.

#### Deuxième période

Le jeu débute rapidement et rondement; Hamelin et Boyer reçoivent des punitions. Les Braves se révèlent supérieurs et St-Jérôme a peine à déblayer son territoire. Hamelin reçoit une autre punition mais la défense des Jérômiens se montre solide. Le jeu se continue dans la zone des visiteurs et Archambault doit se surpasser, Joannette se fait culbuter par McCormack qui reçoit une punition. Les Braves en profitent pour attaquer et une minute de jeu après la punition Cadieux porte le compte à 2 à 0 sur des passes de Matte et Joannette. Quelques quatorze secondes plus tard, Cadieux arrive devant les buts d'Archambault qui se blesse à la tête en tombant sur le poteau de ses filets. Le jeu est arrêté pendant dix minutes puis Archambault revient à sa position après s'être fait panser.

A la reprise des hostilités, Cadieux s'empare de nouveau de la rondelle, lance sur Archambault qui fait un bel arrêt mais Joannette s'empare du "rebound" et compte le troisième point des Braves après 14.44 minutes. Après une attaque en masse vers les buts de Lascelles, Hamelin déjoue ce dernier sur une passe de Huguet après 17.46 minutes. A la mise au jeu, on annonce la fin de la période pour cause de défectuosité à l'horloge.

### SEMAINE PROVINCIALE DES CHAMBRES CADET-TES DU 2 AU 8 DEC.



Me GUY MORIN, avocat de St-Hyacinthe, président de la Fédération des Chambres de commerce des Jeunes de la province de Québec.

—Photo Albert Dumas

#### Troisième période

Le Colonel Duhault met la rondelle au jeu aux applaudissements de la foule. Joannette, Cadieux et Cholette jouent sur l'avant et gardent la rondelle dans la zone des visiteurs. Les Jérômiens se volent malmenés et jouent rudement. Hudon reçoit une punition et les Braves harcellent les buts d'Archambault. La joute devient de plus en plus rapide et la foule se tient debout. Les avants se servent de leurs épaules et s'en servent à qui mieux mieux. L'enthousiasme est à son comble lorsqu'après 15.16 minutes de jeu, Bellemare compte sur une passe de David et porte le compte 4 à 1. Le jeu revient dans la zone des Braves et David reçoit une punition. Voulant profiter de l'avantage numérique, les Jérômiens attaquent et Hudon compte finalement sur une passe de Huguet pour porter le compte 4 à 2 après 18.13 minutes de jeu. Huguet et Boyer sont punis puis Raymond va les rejoindre au pénitencier lorsqu'il fait trébucher David. Il reçoit une punition majeure pour avoir trop critiqué l'arbitre. Les Braves ne peuvent profiter de cet avantage d'un homme et la joute se termine avec le score 4 à 2.

#### Les équipes

St-Jérôme — Buts, Archambault; défenses, Raymond, Poissant; centre, McCormack; ailes, Blanchard, St-Pierre; subs, Desjardins, Lorrain, Hudon, Denault, Villeneuve, Huguet, Hamelin.

Valleyfield—Buts, Lascelles; défenses, Labrie, Matte; centre, Joannette; ailes, Lepage, Paquette; subs, Laroche, Cholette, Frigon, Cadieux, Boyer, David, Bellemare. Arbitres—Bonemer, Martel.

#### Sommaire

- Première période  
1—Valleyfield: Cadieux (Bellemare, Joannette) ....15.45  
Punitions—Cadieux, Raymond.
- Deuxième période  
2—Valleyfield: Cadieux (Matte, Joannette) .....14.01  
3—Valleyfield: Joannette (Cadieux, Cholette) .....14.44  
4—St-Jérôme: Hamelin (Huguet) .....17.46  
Punitions—Boyer, Hamelin, St-Pierre, McCormack.
- Troisième période  
5—Valleyfield: Bellemare (David) .....15.16  
6—St-Jérôme: Hudon (Huguet) 18.13  
Punitions—Hudon, David, Boyer, Raymond (maj.)

Lors de son congrès tenu récemment à Trois-Rivières, la Fédération des Chambres de commerce des Jeunes de la province de Québec décida d'organiser par l'intermédiaire des 38 Chambres qu'elle réunit, une semaine d'initiatives climatiques sur tout le territoire de la

Province. On profitera de cette semaine pour faire valoir les avantages qu'offrent à leurs membres les Chambres de Jeunes. On en profitera aussi pour faire connaître au public les résolutions que nos jeunes hommes d'affaires ont l'intention de conduire à bonne fin au cours de cette année.

### DANS UN NOUVEAU ROLE



La popularité de "Waterloo Bridge" a valu à Robert Taylor, talentueux acteur du cinéma américain, un nouvel engagement avec Metro-Goldwyn-Mayer. Il paraîtra à l'écran sous peu avec la jolie Norma Shearer dans "Escape".

DRAGONS—				CHATEAUGUAY—					
Mme E. Crépin ...	71	71	87	229	Mme G. Crépin ..	112	105	87	304
Mme R. Haineault .	37	65	50	152	Dummy .....	64	70	78	214
Mlle F. Monette ..	80	101	100	281	L. G. Perron .....	82	89	83	254
Mme L. Robineault	105	90	109	304	Primeau .....	101	63	98	262
Mme W. Léger ...	94	94	95	263	Degré .....	107	76	68	251
				1249					1283
				L'équipe Grenadiers compte 4 pt.					Hussards compte 3 pts; Châteauguay compte 1 pt.

### LA CONSTIPATION VOUS RALENTIT—

Debarressez-vous-en!

Ne laissez pas la constipation vous vieillir avant le temps. Ne la laissez pas ralentir vos facultés physiques et mentales. Rappelez-vous toujours que la constipation peut engendrer la perte d'énergie, l'inappétence, le mauvais teint, les accès de bile et les dérangements d'estomac. Une personne qui est constipée—que ce soit continuellement ou de temps en temps—a besoin d'Eau Purgative Riga. Cette eau minérale aide à apporter de l'humidité aux intestins. Elle aide à ajouter du volume et, grâce à elle, le bol alimentaire reste mou. Elle contre-carre l'effet de l'acidité—aide à nettoyer l'appareil digestif—soulage de la constipation et des maux que celle-ci engendre. Essayez-la.



## SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE COURBATURES  
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT  
FATIGUE HABITUELLE  
MANQUE D'APPÉTIT

PRENEZ LES  
**PILULES MORO**

1566 ST-DENIS, MONTREAL

## HOCKEY

- à -

L'ARENA de VALLEYFIELD

Dimanche, 8 décembre 1940  
3 hrs. p.m.

VILLERAY vs VALLEYFIELD

Mardi, 10 décembre 1940  
JOLIETTE vs VALLEYFIELD  
à 8.30 p.m.

Ne manquez pas ces deux parties. Villeray et Joliette sont à la tête de leur section dans la Ligue Montréal et District.

Jeudi, le 12 décembre  
joute d'exhibition

REDACION  
ADMINISTRATION  
14, rue Richardson  
Téléphone 161  
BEAUHARNOIS  
  
Bureau:  
NOTAIRE MCGOWAN

# LE COURRIER de BEAUHARNOIS

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES  
  
LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE  
  
ANNONCEZ

Page 16

Jeudi, le 5 décembre, 1940

## Le Russel Hotel conserve son championnat

Le club de quilles Russel Hotel de Beauharnois a défendu avec succès le championnat du Canada aux quilles, en infligeant une défaite en règle au "Seagram" de Toronto devant de nombreux amateurs à la salle de quilles dimanche dernier. Une magnifique réception fut organisée après la joute à laquelle assistait plusieurs figures sportives locales et de Toronto. La joute disputée dans l'après-midi suscita les applaudissements des "fans" qui ont vu leurs favoris établis un record. En effet les visiteurs ne furent pas très chanceux si l'on jette un coup d'oeil au score de 3041 roulé par le Russel Hotel. Les joueurs ont en général tous bien figuré et particulièrement Currie, Robineault et Leduc qui ont roulé des scores respectifs de 699, 618 et 605. Pour le Toronto, Scott roula le plus score de 565. Dans la soirée les visiteurs furent l'objet d'une réception au cours de laquelle R. Garden félicita les sportifs locaux de leur heureuse initiation. Parmi les sportsmen présent l'on remarquait: Joseph Car-

rière, représentant de la compagnie Seagram à Montréal; Joseph Marchand, J.-W. Cécil, D. Guilmore, R. Demers, G. Leduc, les joueurs des deux équipes, et autres. Dimanche les locaux rencontreront le Régat dans une joute régulière de la ligue majeure de la cité et district de Montréal.

**Championnat Canada  
Pour la coupe McCallum  
SEAGRAM de Toronto**

	1e	2e	3e	Tot.
G. Scott .....	164	189	212	565
W. Frost .....	202	173	168	543
R. Henley .....	143	167	128	438
R. Garden .....	200	207	150	557
L. Catton .....	160	174	166	500
Totaux .....	869	910	824	2603

**RUSSEL HOTEL**

	1e	2e	3e	Tot.
J. Primeau ....	158	196	214	568
D. Currie .....	209	239	251	699
T. Frappier ....	170	200	181	551
R. Robineault ..	178	227	213	618
P. Leduc .....	225	170	210	605
Totaux .....	940	1033	1061	3041

## Carnet Social

Le Révérend Père Rondeau, de l'Ordre des Dominicains, prêche actuellement le Tridium des Enfants de Marie et la réception aura lieu dimanche soir, fête de l'Immaculée Conception.

Mlle Madeleine Thibaudeau ainsi que son frère M. Jacques Thibaudeau sont rentrés à Montréal, après avoir passé plusieurs mois en notre ville.

Samedi soir dernier, Mme Gaspard Leduc recevait à un bridge. Parmi les invitées, on comptait: Mmes Arthur Caron, Arthur Tessier, Albert Leduc, Arthur Leduc, Rodolphe Julien et Gustave Godin.

Le 27 novembre dernier, Mlles Yolande et Gisèle Goulet recevaient à un shower d'épicerie, à l'occasion du mariage de Mlle Lucille Daigneault, les personnes suivantes: Mmes Emile Faubert, Aimé Monière, Gérard Bergeron, Léo Provost, Armand Racine, Albert Gagnon, Arthur Goulet, J. Lefort, Mlles Fernande Lalonde, Madeleine Lalonde, Simonne Montpetit, Marie-Berthe Montpetit, Laurette Bergeron, Anna Laplante, Marcelle Courteau, Estelle Bourcier, Germaine Verth, Desneiges Leduc, Laurence Caron, Lucille Primeau, Rollande Murphy, Berthe Deschamps, Obéline McIntyre, Laurette Trottier, Pauline Poirier, Thérèse Deschamps, et Simone Péladeau. En plus de ce shower, Mlle Daigneault reçut de ses compagnes de travail une nappe et un service de vaisselle.

### DECES

Caron—A Beauharnois, à l'âge de 86 ans, est décédée le 2 décembre courant 1940, Mme Marie-Louise Dupuis, veuve de feu Louis Caron. Les funérailles eurent lieu en l'église Saint-Clément de Beauharnois mercredi de cette semaine, le 4 décembre, à 10 heures du matin et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit. Mme Caron laisse dans le deuil ses trois fils: François-Xavier Caron, Arthur Caron et Ernest Caron.

### MARIAGE

Laplante-Sainte-Marie—En l'église de Saint-Joachim de Châteauguay, sera prochainement béni le mariage de M. Irénée Laplante de la ville de Beauharnois, fils de feu Joseph Laplante et de Dame Yvonne Faubert, avec Mlle Gabrielle Sainte-Marie de Châteauguay, fille de feu Jean-Baptiste Sainte-Marie et de Dame Méline Allard.

### MESSES ANNIVERSAIRES

Haineault—Mercredi de cette semaine, le 4 décembre courant, à 7 heures du matin, fut chantée en l'église paroissiale de Saint-Clément de Beauharnois, une grand'messe de troisième anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Alfred Haineault, recommandée par son épouse.

Montpetit—Jeudi de cette semaine, le 5 décembre courant, à 7 heures du matin, en l'église paroissiale de Saint-Clément de Beauharnois, fut chantée une grand'messe de troisième anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Louis Montpetit, recommandée par ses enfants.

des escadrilles. Voyage de misère et d'épuisement disent-ils.

Enfin, arrivés à Paris, ils croyaient pouvoir traverser l'Atlantique et être au milieu des leurs pour les fêtes de Noël et du Premier de l'An, mais par suite de développements défavorables, il leur sera impossible de quitter la France et ceci pour un temps indéterminé.

## LE "BUCKSHEE FUND"



### PENDANT QUE VOUS-VOUS PREPAREZ POUR LES FETES? N'OUBLIEZ PAS NOS MILITAIRES D'OUTRE-MER

Vous rendez-vous compte que:  
1. Les membres de la F.S.A.C. (armée active canadienne), maintenant en devoir en Grande-Bretagne sont en guerre . . . tout comme le furent les troupes canadiennes durant 1914-18 . . . bombardements aériens . . . défense des régions au milieu des tempêtes hivernales . . . intempéries . . . froid humide . . . vigilance de tous les instants . . . monotonie incommodes . . . danger . . . brèves périodes de repos!  
2. Il n'y a pas de distribution de cigarettes comme ce fut le cas lors

de la dernière guerre, et le prix des cigarettes anglaises—1-6 pour vingt (environ trente-cinq cents de notre monnaie), est plutôt prohibitif. En plusieurs endroits où se trouvent casernes nos troupes, il n'y a pas de cantines et les quelques magasins qui existent sont petits et disséminés dans une vaste étendue,—et sont absolument incapables de satisfaire à la demande.

3. Le "Buckshee Fund" fut organisé en vue de faire face à cette situation et satisfaire le besoin urgent de cigarettes et autres menus confort. A date 530,000 cigarettes ont été expédiées—un certain nombre en Grande Bretagne et les autres en Islande.

## Mgr Jean de la Croix Dorais se rend à Paris

### Nouvelles d'Europe.

De récentes nouvelles d'Europe nous apprennent que Mgr Jean de la Croix Dorais, oncle de la famille de feu Stanislas Dorais ainsi que le Révérend Père Augustin Leduc, de l'Ordre des Dominicains et frère de Mme Adrien E. Gaboury, tous deux professeurs au Collège Canadien à

Rome, ont quitté la Ville Sainte pour se rendre à Paris.

Ce trajet, qui généralement s'effectue en très peu de temps, leur prit environ dix-huit jours. Au milieu des périls, des bombardements intenses, ils étaient obligés de chercher refuge près des murs afin d'échapper aux bombes meurtrières



## VOULEZ-VOUS VOUS ENRICHIR ?

EH BIEN! PAYEZ VOS TAXES AVANT  
LE 15 DECEMBRE, JOUR DE LA  
FERMETURE DES LIVRES

Qui paye ses taxes investit dans un capital familial et contribue à la bonne administration de la ville.

Le surplus de l'année dernière a été intéressant; veuillez nous aider à obtenir un meilleur succès cette année.

Tél. 47

### GERARD GENDRON

Assurances Générales — Valeurs de Placement

71, rue Ellice

Beauharnois

### DR. J. E. AMYOT, M.D., L.M.C.C.

Beauharnois,

128, rue Ellice,

Téléphone 75

### JEAN D'AMOUR, B.A., L.L.L.,

AVOCAT,

Téléphone No 6,

12, rue St-Catherine,

BEAUHARNOIS

Tél. 137

### RENE P. LEDUC, ASSURANCES

FEU - ACCIDENT - VIE

11, rue Richardson,

BEAUHARNOIS

### DOCTEUR E. SIMON RAYONS-X,

120, rue Ellice,

Tél. 21,

Beauharnois

### ROGER MCGOWAN

NOTAIRE,

Successeur de J.-C. Trudeau

14, Richardson,

Téléphone 22